

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 29 maggio 2007



Aoste, le 29 mai 2007

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione
Servizio legislativo

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région
Service législatif

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2960 a pag. 2963
INDICE SISTEMATICO da pag. 2963 a pag. 2968

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 2969
Atti assessorili —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti —
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 2973
Avvisi e comunicati 3002
Atti emanati da altre amministrazioni —

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 3005
Annunci legali 3011

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2960 à la page 2963
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 2963 à la page 2968

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 2969
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs —
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 2973
Avis et communiqués 3002
Actes émanant des autres administrations —

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 3005
Annonces légales 3011

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2007 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 - Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 9 maggio 2007, n. 186.

Nomina del Dott. Roberto CONFALONIERI quale componente della Commissione di valutazione prevista dall'art. 22 della L.R. 45/1995. pag. 2969

Decreto 10 maggio 2007, n. 187.

Sostituzione di componenti in seno al Consiglio di amministrazione dell'Ente Parco naturale Mont Avic. pag. 2969

Decreto 11 maggio 2007, n. 191.

Acquisizione al demanio regionale di beni immobili destinati a strada e marciapiede lungo la S.R. n. 25 di Valgrisenche in località capoluogo in Comune di VALGRISENCHÉ, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.

pag. 2970

Decreto 14 maggio 2007, n. 192.

Designazione della commissione incaricata di vagliare le

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2007 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste - 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 186 du 9 mai 2007,

portant nomination de M. Roberto CONFALONIERI en qualité de membre de la commission d'évaluation visée à l'art. 22 de la LR n° 45/1995. page 2969

Arrêté n° 187 du 10 mai 2007,

portant remplacement d'un membre du conseil d'administration du Parc naturel du Mont-Avic. page 2969

Arrêté n° 191 du 11 mai 2007,

portant acquisition, pour incorporation au domaine public de la Région, des biens immeubles appartenant à des particuliers et utilisés pour les travaux de réalisation des trottoirs le long de la RR n° 25 de Valgrisenche, à la hauteur du chef-lieu de ladite commune, sans qu'aucun acte n'ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent. page 2970

Arrêté n° 192 du 14 mai 2007,

portant désignation des membres de la commission

domande di partecipazione alle gare di appalto per l'aggiudicazione di servizi e forniture del Ministero dell'Interno e delega al Dott. Vitaliano VITALI, quale Capo Servizio del Servizio affari di prefettura del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile della Presidenza della Regione, di presiedere alle relative gare di appalto.

pag. 2972

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 27 aprile 2007, n. 1073.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e di quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2973

Deliberazione 27 aprile 2007, n. 1075.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali.

pag. 2975

Deliberazione 27 aprile 2007, n. 1076.

Variazione al bilancio di previsione per l'anno 2007 per l'iscrizione della quota di finanziamento a carico del Comune di CHÂTILLON per la realizzazione del progetto n. 32 (ampliamento cimitero comunale) relativo al programma di interventi FoSPI per il triennio 2005/2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2977

Deliberazione 4 maggio 2007, n. 1143.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2978

Deliberazione 4 maggio 2007, n. 1145.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di fondi derivanti dal recupero di somme a carico delle aziende farmaceutiche per mancata applicazione dello sconto sui prezzi di vendita dei prodotti farmaceutici (L. 296/2006 - Finanziaria 2007).

pag. 2980

Deliberazione 4 maggio 2007, n. 1174.

Comune di LA THUILE: approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della LR 11/1998, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla

d'adjudication chargée d'examiner les demandes de participation aux appels d'offres en vue de l'attribution des fournitures et des services du Ministère de l'intérieur et délégation à M. Vitaliano VITALI, chef du Service préfectoral du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile de la Présidence de la Région, à l'effet de présider ladite commission d'adjudication.

page 2972

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1073 du 27 avril 2007,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2007 pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région et modification du budget de gestion.

page 2973

Délibération n° 1075 du 27 avril 2007,

portant rectification du budget prévisionnel 2007 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

page 2975

Délibération n° 1076 du 27 avril 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la Commune de CHÂTILLON au titre du projet n° 32 (Agrandissement du cimetière communal) visé au plan 2005/2007 des interventions FoSPI.

page 2977

Délibération n° 1143 du 4 mai 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 2978

Délibération n° 1145 du 4 mai 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription des fonds dérivant du recouvrement des sommes dues par les entreprises pharmaceutiques qui n'ont pas appliqué de réductions des prix de vente des produits pharmaceutiques (Loi n° 296/2006 - Loi de finances 2007).

page 2980

Délibération n° 1174 du 4 mai 2007,

portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boi-

delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 5 del 16.02.2007 trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23.02.2007.

pag. 2982

Deliberazione 4 maggio 2007, n. 1181.

Approvazione dell'Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo PON Obiettivo 3 – interventi finalizzati alla professionalizzazione di lavoratori e lavoratrici occupati, a seguito di crisi e ristrutturazioni aziendali– Anno 2007. Invito n. 4/2007. Istituzione del nucleo di valutazione. Prenotazione di spesa.

pag. 2983

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 3002

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 3002

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 3003

Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 18 del 1999 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta.

pag. 3003

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore tecnico (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare

sées adoptée par la délibération du Conseil communal de LA THUILE n° 5 du 16 février 2007 et soumise à la Région le 23 février 2007.

page 2982

Délibération n° 1181 du 4 mai 2007,

portant approbation de l'appel à projets n° 4/2007 relatif aux projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen – Année 2007 – Objectif n° 3 – PON (Actions de professionnalisation des actifs occupés, à la suite de crises ou de restructurations d'entreprises), ainsi qu'institution de la cellule d'évaluation et réservation des crédits y afférents.

page 2983

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 3002

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 3002

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 3003

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 3003

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat de la sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire régional appartenant à la catégorie C (position C1 ou C2) à un poste d'instructeur technique (catégorie D –

alla Direzione Protezione civile dell'organico della Giunta regionale.

pag. 3005

Regione Autonoma Valle d'Aosta. Agenzia Regionale dei Segretari degli Enti Locali della Valle d'Aosta.

Avviso per iscrizione nella parte 2^a dell'Albo dei segretari degli Enti Locali della Valle d'Aosta (art. 12 del R.R. n. 4/1999 e successive modificazioni).

pag. 3005

Azienda di Informazione Turistica e Accoglienza Turistica «La porta della Vallée».

Estratto di concorso pubblico.

pag. 3007

Comunità montana Monte Cervino.

Concorso pubblico, per titoli, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 inservienti – categoria A posizione A (ausiliari) – a tempo parziale – ai sensi della Legge 13 marzo 1999 n. 68.

pag. 3008

Casa di Riposo J.B. Festaz.

Bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo determinato per un anno di n. 1 funzionario (infermiere professionale) cat. D, pos. D.

pag. 3008

Casa di Riposo J.B. Festaz.

Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 funzionario (Istruttore amministrativo) cat. D pos. D – a 36 ore settimanali.

pag. 3009

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – «S.T.V. Servizi Turistici Valdostani S.p.A» – loc. Grand Chemin 34 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO).

Bando di gara a procedura aperta.

pag. 3011

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Decreto 10 maggio 2007, n. 187.

Sostituzione di componenti in seno al Consiglio di amministrazione dell'Ente Parco naturale Mont Avic.

pag. 2969

position D : cadre), à affecter à la Direction de la protection civile, au sein de l'organigramme du Gouvernement régional.

page 3005

Région autonome Vallée d'Aoste. Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste.

Avis d'inscription à la deuxième partie du tableau des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (art. 12 du RR n° 4/1999 modifié).

page 3005

Syndicat d'initiatives «La porta della Vallée».

Extrait d'un avis de concours externe.

page 3007

Communauté de montagne Mont Cervin.

Concours publique, sur titres, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux auxiliaires (personnel de service) – catégorie A position A – à temps partiel – aux sens de la loi n° 68 du 12 mars 1999.

page 3008

Maison de repos J.B. Festaz.

Avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée déterminée pour une année de numéro 1 infirmier – catégorie «D» position «D» à 36 heures hebdomadaires.

page 3008

Maison de repos J.B. Festaz.

Avis de concours, sur titres et épreuves, pour le recrutement de numéro 1 instructeur administratif – catégorie «D» position «D» à 36 heures hebdomadaires.

page 3009

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – « STV Servizi Turistici Valdostani SpA » – 34, Grand-Chemin – 11020 SAINT-CHRISTOPHE.

Avis d'appel d'offres ouvert.

page 3011

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 187 du 10 mai 2007,

portant remplacement d'un membre du conseil d'administration du Parc naturel du Mont-Avic.

page 2969

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 3002

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 3002

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 3003

BILANCIO

Deliberazione 27 aprile 2007, n. 1073.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e di quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2973

Deliberazione 27 aprile 2007, n. 1075.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali.

pag. 2975

Deliberazione 27 aprile 2007, n. 1076.

Variazione al bilancio di previsione per l'anno 2007 per l'iscrizione della quota di finanziamento a carico del Comune di CHÂTILLON per la realizzazione del progetto n. 32 (ampliamento cimitero comunale) relativo al programma di interventi FoSPI per il triennio 2005/2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2977

Deliberazione 4 maggio 2007, n. 1143.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2978

Deliberazione 4 maggio 2007, n. 1145.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di fondi derivanti dal recupero di somme a carico delle aziende farmaceutiche per mancata applicazione dello sconto sui prezzi di vendita dei prodotti farmaceutici (L. 296/2006 – Finanziaria 2007).

pag. 2980

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 9 maggio 2007, n. 186.

Nomina del Dott. Roberto CONFALONIERI quale

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 3002

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 3002

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 3003

BUDGET

Délibération n° 1073 du 27 avril 2007,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2007 pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région et modification du budget de gestion.

page 2973

Délibération n° 1075 du 27 avril 2007,

portant rectification du budget prévisionnel 2007 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

page 2975

Délibération n° 1076 du 27 avril 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la Commune de CHÂTILLON au titre du projet n° 32 (Agrandissement du cimetière communal) visé au plan 2005/2007 des interventions FoSPI.

page 2977

Délibération n° 1143 du 4 mai 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 2978

Délibération n° 1145 du 4 mai 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription des fonds dérivant du recouvrement des sommes dues par les entreprises pharmaceutiques qui n'ont pas appliqué de réductions des prix de vente des produits pharmaceutiques (Loi n° 296/2006 – Loi de finances 2007).

page 2980

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 186 du 9 mai 2007,

portant nomination de M. Roberto CONFALONIERI

componente della Commissione di valutazione prevista dall'art. 22 della L.R. 45/1995. pag. 2969

Decreto 10 maggio 2007, n. 187.

Sostituzione di componenti in seno al Consiglio di amministrazione dell'Ente Parco naturale Mont Avic. pag. 2969

Decreto 14 maggio 2007, n. 192.

Designazione della commissione incaricata di vagliare le domande di partecipazione alle gare di appalto per l'aggiudicazione di servizi e forniture del Ministero dell'Interno e delega al Dott. Vitaliano VITALI, quale Capo Servizio del Servizio affari di prefettura del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile della Presidenza della Regione, di presiedere alle relative gare di appalto.

pag. 2972

ENTI LOCALI

Deliberazione 4 maggio 2007, n. 1174.

Comune di LA THUILE: approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della LR 11/1998, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 5 del 16.02.2007 trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23.02.2007.

pag. 2982

ESPROPRIAZIONI

Decreto 11 maggio 2007, n. 191.

Acquisizione al demanio regionale di beni immobili destinati a strada e marciapiede lungo la S.R. n. 25 di Valgrisenche in località capoluogo in Comune di VALGRISENCHÉ, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.

pag. 2970

Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 18 del 1999 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta.

pag. 3003

FINANZE

Deliberazione 27 aprile 2007, n. 1073.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per

en qualité de membre de la commission d'évaluation visée à l'art. 22 de la LR n° 45/1995. page 2969

Arrêté n° 187 du 10 mai 2007,

portant remplacement d'un membre du conseil d'administration du Parc naturel du Mont-Avic.

page 2969

Arrêté n° 192 du 14 mai 2007,

portant désignation des membres de la commission d'adjudication chargée d'examiner les demandes de participation aux appels d'offres en vue de l'attribution des fournitures et des services du Ministère de l'intérieur et délégation à M. Vitaliano VITALI, chef du Service préfectoral du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile de la Présidence de la Région, à l'effet de présider ladite commission d'adjudication.

page 2972

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 1174 du 4 mai 2007,

portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées adoptée par la délibération du Conseil communal de LA THUILE n° 5 du 16 février 2007 et soumise à la Région le 23 février 2007.

page 2982

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 191 du 11 mai 2007,

portant acquisition, pour incorporation au domaine public de la Région, des biens immeubles appartenant à des particuliers et utilisés pour les travaux de réalisation des trottoirs le long de la RR n° 25 de Valgrisenche, à la hauteur du chef-lieu de ladite commune, sans qu'aucun acte n'ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.

page 2970

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 3003

FINANCES

Délibération n° 1073 du 27 avril 2007,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2007 pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel

l'anno 2007 e di quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 2973

Deliberazione 27 aprile 2007, n. 1075.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali.
pag. 2975

Deliberazione 27 aprile 2007, n. 1076.

Variazione al bilancio di previsione per l'anno 2007 per l'iscrizione della quota di finanziamento a carico del Comune di CHÂTILLON per la realizzazione del progetto n. 32 (ampliamento cimitero comunale) relativo al programma di interventi FoSPI per il triennio 2005/2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 2977

Deliberazione 4 maggio 2007, n. 1143.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 2978

Deliberazione 4 maggio 2007, n. 1145.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di fondi derivanti dal recupero di somme a carico delle aziende farmaceutiche per mancata applicazione dello sconto sui prezzi di vendita dei prodotti farmaceutici (L. 296/2006 – Finanziaria 2007).
pag. 2980

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Deliberazione 4 maggio 2007, n. 1181.

Approvazione dell'Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo PON Obiettivo 3 – interventi finalizzati alla professionalizzazione di lavoratori e lavoratrici occupati, a seguito di crisi e ristrutturazioni aziendali– Anno 2007. Invito n. 4/2007. Istituzione del nucleo di valutazione. Prenotazione di spesa.
pag. 2983

OPERE PUBBLICHE

Decreto 11 maggio 2007, n. 191.

Acquisizione al demanio regionale di beni immobili destinati a strada e marciapiede lungo la S.R. n. 25 di Valgrisenche in località capoluogo in Comune di VALGRISENCHÉ, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.
pag. 2970

2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région et modification du budget de gestion.
page 2973

Délibération n° 1075 du 27 avril 2007,

portant rectification du budget prévisionnel 2007 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.
page 2975

Délibération n° 1076 du 27 avril 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la Commune de CHÂTILLON au titre du projet n° 32 (Agrandissement du cimetière communal) visé au plan 2005/2007 des interventions FoSPI.
page 2977

Délibération n° 1143 du 4 mai 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.
page 2978

Délibération n° 1145 du 4 mai 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription des fonds dérivant du recouvrement des sommes dues par les entreprises pharmaceutiques qui n'ont pas appliqué de réductions des prix de vente des produits pharmaceutiques (Loi n° 296/2006 – Loi de finances 2007).
page 2980

FORMATION PROFESSIONNELLE

Délibération n° 1181 du 4 mai 2007,

portant approbation de l'appel à projets n° 4/2007 relatif aux projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen – Année 2007 – Objectif n° 3 – PON (Actions de professionnalisation des actifs occupés, à la suite de crises ou de restructurations d'entreprises), ainsi qu'institution de la cellule d'évaluation et réservation des crédits y afférents.
page 2983

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 191 du 11 mai 2007,

portant acquisition, pour incorporation au domaine public de la Région, des biens immeubles appartenant à des particuliers et utilisés pour les travaux de réalisation des trottoirs le long de la RR n° 25 de Valgrisenche, à la hauteur du chef-lieu de ladite commune, sans qu'aucun acte n'ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.
page 2970

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 3002

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 3003

Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 18 del 1999 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta.

pag. 3003

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Decreto 14 maggio 2007, n. 192.

Designazione della commissione incaricata di vagliare le domande di partecipazione alle gare di appalto per l'aggiudicazione di servizi e forniture del Ministero dell'Interno e delega al Dott. Vitaliano VITALI, quale Capo Servizio del Servizio affari di prefettura del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile della Presidenza della Regione, di presiedere alle relative gare di appalto.

pag. 2972

PERSONALE REGIONALE

Decreto 9 maggio 2007, n. 186.

Nomina del Dott. Roberto CONFALONIERI quale componente della Commissione di valutazione prevista dall'art. 22 della L.R. 45/1995.

pag. 2969

TRASPORTI

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 3002

UNIONE EUROPEA

Deliberazione 4 maggio 2007, n. 1181.

Approvazione dell'Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo PON Obiettivo 3 – interventi finalizzati alla professionalizzazione di lavoratori e lavoratrici occupati, a seguito di crisi e ristrutturazioni aziendali– Anno 2007. Invito n. 4/2007. Istituzione del nucleo di valutazione. Prenotazione di spesa.

pag. 2983

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 3002

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 3003

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 3003

ORGANISATION DE LA RÉGION

Arrêté n° 192 du 14 mai 2007,

portant désignation des membres de la commission d'adjudication chargée d'examiner les demandes de participation aux appels d'offres en vue de l'attribution des fournitures et des services du Ministère de l'intérieur et délégation à M. Vitaliano VITALI, chef du Service préfectoral du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile de la Présidence de la Région, à l'effet de présider ladite commission d'adjudication.

page 2972

PERSONNEL RÉGIONAL

Arrêté n° 186 du 9 mai 2007,

portant nomination de M. Roberto CONFALONIERI en qualité de membre de la commission d'évaluation visée à l'art. 22 de la LR n° 45/1995.

page 2969

TRANSPORTS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 3002

UNION EUROPÉENNE

Délibération n° 1181 du 4 mai 2007,

portant approbation de l'appel à projets n° 4/2007 relatif aux projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen – Année 2007 – Objectif n° 3 – PON (Actions de professionnalisation des actifs occupés, à la suite de crises ou de restructurations d'entreprises), ainsi qu'institution de la cellule d'évaluation et réservation des crédits y afférents.

page 2983

URBANISTICA

Deliberazione 4 maggio 2007, n. 1174.

Comune di LA THUILE: approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della LR 11/1998, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 5 del 16.02.2007 trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23.02.2007.

pag. 2982

URBANISME

Délibération n° 1174 du 4 mai 2007,

portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées adoptée par la délibération du Conseil communal de LA THUILE n° 5 du 16 février 2007 et soumise à la Région le 23 février 2007.

page 2982

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 9 maggio 2007, n. 186.

Nomina del Dott. Roberto CONFALONIERI quale componente della Commissione di valutazione prevista dall'art. 22 della L.R. 45/1995.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di nominare quale componente della Commissione di valutazione prevista dall'art. 22 della L.R. 45/1995, il Dott. Roberto CONFALONIERI nato a MILANO il 5 ottobre 1939, residente a BRESSO (MI) in Viale Grandi, 15.

Aosta, 9 maggio 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 10 maggio 2007, n. 187.

Sostituzione di componenti in seno al Consiglio di amministrazione dell'Ente Parco naturale Mont Avic.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Il Signor BORETTAZ Renzo, Brigadiere presso la Stazione forestale di PONTBOSET, è nominato, ai sensi dell'art. 5 – comma 4 – della legge regionale 10 agosto 2004, n. 16, membro del Consiglio di amministrazione del Parco naturale Mont Avic fino alla scadenza naturale dell'organo.

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 186 du 9 mai 2007,

portant nomination de M. Roberto CONFALONIERI en qualité de membre de la commission d'évaluation visée à l'art. 22 de la LR n° 45/1995.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

M. Roberto CONFALONIERI, né à MILAN le 5 octobre 1939 et résidant à BRESSO (MI) – *Viale Grandi, 15* – est nommé membre de la commission d'évaluation visée à l'art. 22 de la LR n° 45/1995.

Fait à Aoste, le 9 mai 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 187 du 10 mai 2007,

portant remplacement d'un membre du conseil d'administration du Parc naturel du Mont-Avic.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 10 août 2004, M. Renzo BORETTAZ, brigadier du poste forestier de PONTBOSET, est nommé membre du conseil d'administration du Parc naturel du Mont-Avic, jusqu'à l'expiration du mandat dudit organe.

Art. 2

Il presente Decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Quart, 10 maggio 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 11 maggio 2007, n. 191.

Acquisizione al demanio regionale di beni immobili destinati a strada e marciapiede lungo la S.R. n. 25 di Valgrisenche in località capoluogo in Comune di VALGRISENCHE, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

1) sono acquisiti, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, al demanio regionale gli immobili sottoelencati in forza dell'irreversibile occupazione degli stessi per la realizzazione dei marciapiedi in località capoluogo in Comune di VALGRISENCHE, ed è disposto come segue il risarcimento del danno a favore degli aventi diritto:

COMUNE DI VALGRISENCHE

- 1) FG. 12 n. 108 (ex 74/b) di mq. 42 – Catasto Terreni BARREL Emilio
n. a VALGRISENCHE il 12.12.44
Res. a VALGRISENCHE fraz. Capoluogo, 9/bis
c.f.: BRRMLE44T12L582L
indennizzo: € 359,34
- 2) FG. 12 n. 109 (ex 98/b) di mq. 62 – Catasto Terreni BARREL Rita
n. a VALGRISENCHE il 04.11.41
Res. a VALGRISENCHE fraz. Bonne
c.f.: BRRRTI41S44L582G
indennizzo: € 530,45
- 3) FG. 12 n. 110 (ex 99/b) di mq. 96 – Catasto Terreni BARREL Delfina
n. a VALGRISENCHE il 23.03.40
Res. a VALGRISENCHE fraz. Capoluogo, 2
c.f.: BRRDFN40C63L582O
indennizzo: € 821,35
- 4) FG. 12 n. 111 (ex 24/b) di mq. 29 – Catasto Terreni
FG. 12 n. 112 (ex 25/b) di mq. 3 – Catasto Terreni
FG. 14 n. 268 (ex 30/b) di mq. 30 – Catasto Terreni

Art. 2

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Quart, le 10 mai 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 191 du 11 mai 2007,

portant acquisition, pour incorporation au domaine public de la Région, des biens immeubles appartenant à des particuliers et utilisés pour les travaux de réalisation des trottoirs le long de la RR n° 25 de Valgrisenche, à la hauteur du chef-lieu de ladite commune, sans qu'aucun acte n'ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

1) Aux termes de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, les biens immeubles indiqués ci-après sont acquis et incorporés au domaine public de la Région, étant donné qu'ils ont été occupés de manière irréversible lors des travaux de réalisation des trottoirs au chef-lieu de la commune de VALGRISENCHE. Par ailleurs, le dédommagement des ayants droit est fixé comme suit :

COMMUNE DE VALGRISENCHE

- COMUNE DI VALGRISENCHE
VALGRISENCHE fraz. Capoluogo, 9
c.f.: 00101190072
indennizzo: € 58,36
- 5) FG. 12 n. 114 (ex 22/c) di mq. 115 – Catasto Terreni BETHAZ Rosellina
n. a VALGRISENCHE il 03.09.35
Res. a VALGRISENCHE fraz. Ceré, 4
c.f.: BTHRLL35P43L582B
indennizzo: € 983,89
 - 6) FG. 12 n. 115 (ex 19/b) di mq. 40 – Catasto Terreni BOIS Ferdinando
n. a VALGRISENCHE il 09.02.25
Res. a CHIARI (TO) strada Precetto, 14
c.f.: BSOFDN25B09L582S
indennizzo: € 238,68
 - 7) FG. 12 n. 116 (ex 36/b) di mq. 51 – Catasto Terreni
FG. 14 n. 263 (ex 142/b) di mq. 1 – Catasto Terreni
FG. 14 n. 264 (ex 141/b) di mq. 1 – Catasto Terreni
FG. 14 n. 265 (ex 85/b) di mq. 1 – Catasto Terreni
MORET Leone

- n. ad AOSTA il 19.03.63
Res. a VALGRIENCHE fraz. Ceré, 4
c.f.: MRTLNE63C19A326X
indennizzo: € 454,05
- 8) FG. 14 n. 256 (ex 81/b) di mq. 3 – Catasto Terreni
BOIS Elia Vincenzo
n. a VALGRIENCHE il 02.04.45
Res. a VALGRIENCHE fraz. Gerbelle, 9
c.f.: BSOLNC45D02L582V – propr. per 1/2
BOIS Luigino
n. a VALGRIENCHE il 23.07.34
Res. a VALGRIENCHE fraz. Gerbelle, 9
c.f.: BSOLGN34L23L582Z – propr. per 1/2
indennizzo: € 25,67
- 9) FG. 14 n. 257 (ex 29/b) di mq. 17 – Catasto Terreni
ISTITUTO DIOCESANO PER IL SOSTENTAMEN-
TO DEL CLERO.
Sede ad AOSTA via des Sales, 3
c.f.: 91009280073
indennizzo: € 145,45
- 10) FG. 14 n. 258 (ex 93/b) di mq. 52 – Catasto Terreni
BOIS Maria Serafina
n. a VALGRIENCHE il 16.07.27
Res. a VALGRIENCHE fraz. Capoluogo, 28
c.f.: BSOMSR27L56L582N – usufruttuaria per 1/1
DARBELLELY Felice
n. ad AOSTA il 21.05.60
Res. a VALGRIENCHE fraz. Mondanges, 5
c.f.: DRBFLC60E21A326H – nuda propr. per 1/3
DARBELLELY Paola
n. ad AOSTA il 24.07.58
Res. a SAINT-PIERRE loc. Bercher, 6
c.f.: DRBPLA58L64A326D – nuda propr. per 1/3
DARBELLELY Silvana
n. ad AOSTA il 08.10.62
Res. ad ARVIER via C. Gex, 74
c.f.: DRBSVN62R48A326H – nuda propr. per 1/3
indennizzo: € 444,23
- 11) FG. 14 n. 259 (ex 94/b) di mq. 15 – Catasto Terreni
FG. 14 n. 260 (ex 95/b) di mq. 65 – Catasto Terreni
GERBELLE Francesco Feliciano
n. a VALGRIENCHE il 16.11.25
Res. a VALGRIENCHE fraz. Capoluogo, 17
c.f.: GRBFNC25S16L582E
indennizzo: € 684,46
- 12) FG. 14 n. 261 di mq. 51 Catasto Fabbricati
FG. 14 n. 261 (ex 249/b) di mq. 51 Catasto Terreni
FRASSY Gabriella
n. ad AOSTA il 18.09.61
- Res. ad AOSTA reg. Busseyaz, 20
c.f.: FRSGRL61P58A326E – propr. per 1/2
FRASSY Tiziana
n. ad AOSTA il 11.06.59
Res. a VALGRIENCHE fraz. Capoluogo, 15
c.f.: FRSTZN59H51A326J – propr. per 1/2
indennizzo: € 2.560,61
- 13) FG. 14 n. 262 (ex 143/b) di mq. 1 – Catasto Terreni
BOVARD Clementina
n. a PARIGI il 04.12.26
Res. a VALGRIENCHE fraz. Capoluogo, 25
c.f.: BVRCMN26T44Z110X – propr. per 1/3
GERBELLE Graziano
n. ad AOSTA il 09.03.59
Res. a LA SALLE fraz. Moyes
c.f.: GRBGZN59C09A326Q – propr. per 2/15
GERBELLE Lucia
n. a VALGRIENCHE il 23.02.49
Res. ad AOSTA via cap. Chamonin cond. Minerva
c.f.: GRBLCU49B63L582G – propr. per 2/15
GERBELLE Anna Maria
n. a VALGRIENCHE il 06.08.47
Res. a QUART loc. Fangué, 3
c.f.: GRBNMR47M46L582O – propr. per 2/15
GERBELLE Laura
n. ad AOSTA il 23.02.56
Res. a VALGRIENCHE fraz. Capoluogo, 9/bis
c.f.: GRBLRA56B63A326D – propr. per 2/15
BOIS Lilliana
n. ad AOSTA il 26.10.51
Res. a VALGRIENCHE fraz. Gerbelle, 10
c.f.: BSOLLN51R66A326U – propr. per 2/15
indennizzo: € 50,21
- 14) FG. 14 n. 266 (ex 41/b) di mq. 4 – Catasto Terreni
GERBELLE Maria Angela
n. a VALGRIENCHE il 01.06.26
Res. a VALGRIENCHE fraz. Capoluogo, 25
c.f.: GRBMNG26H41L582J
indennizzo: € 200,83
- 15) FG. 14 n. 267 di mq. 25 Catasto Fabbricati
FG. 14 n. 267 (ex 160/b) di mq. 25 Catasto Terreni
FRASSY Irene
n. a VALGRIENCHE il 30.11.28
res. a VALGRIENCHE fraz. Capoluogo, 11
c.f.: FRSRNI28S70L582B – propr. per 1/2
FRASSY Maria Letizia
n. a VALGRIENCHE il 18.10.27
Res. a VALGRIENCHE fraz. Capoluogo, 11
c.f.: FRSMMLT27R58L582C – propr. per 1/2
indennizzo: € 1.255,20

2) Il presente atto sarà notificato a cura della Direzione Espropriazioni ed Usi Civici a tutti i proprietari nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, registrato presso l'Ufficio del Registro, depositato, senza indugio, per la trascrizione presso la competente Conservatoria dei Registri

2) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés par la Direction des expropriations et des droits d'usage, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région, enregistré à la Recette des impôts et déposé, sans délai, au Service de la publicité foncière en vue de sa trans-

Immobiliari e presso il competente Ufficio del Territorio per la voltura catastale.

Aosta, 11 maggio 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 14 maggio 2007, n. 192.

Designazione della commissione incaricata di vagliare le domande di partecipazione alle gare di appalto per l'aggiudicazione di servizi e forniture del Ministero dell'Interno e delega al Dott. Vitaliano VITALI, quale Capo Servizio del Servizio affari di prefettura del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile della Presidenza della Regione, di presiedere alle relative gare di appalto.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE*

Omissis
decreta

1) Il Dott. Vitaliano VITALI, quale Capo Servizio del Servizio affari di prefettura del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile della Presidenza della Regione, o, in caso di sua assenza o impedimento il Coordinatore Dott. Piero LUCAT, è delegato a presiedere le gare di appalto per l'aggiudicazione dei servizi e forniture ministeriali destinate alla Polizia di Stato ed all'Arma dei Carabinieri della Valle d'Aosta, in vece del Presidente della Regione;

2) La commissione incaricata di vagliare le domande di partecipazione alle gare di appalto per l'aggiudicazione dei servizi e delle forniture di cui al sopraccitato punto 1), è composta di tre membri e precisamente:

- Dal Dott. Vitaliano VITALI, Capo Servizio del Servizio affari di prefettura del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile della Presidenza della Regione, o, in caso di sua assenza o impedimento, dal Dott. Piero LUCAT, Coordinatore del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile della Presidenza della Regione;
- Dalla Dott.ssa Silvia MENZIO, Capo Servizio del Servizio Contenzioso Amministrativo del Dipartimento legislativo e legale della Presidenza della Regione, o, in caso di sua assenza o impedimento, dalla Dott.ssa Stefania FANIZZI, Coordinatore del Dipartimento legislativo e legale della Presidenza della Regione;
- Dal Sig. Corrado MARGUERETTAZ, dipendente del

cription et à l'Agence du territoire aux fins de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété.

Fait à Aoste, le 11 mai 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 192 du 14 mai 2007,

portant désignation des membres de la commission d'adjudication chargée d'examiner les demandes de participation aux appels d'offres en vue de l'attribution des fournitures et des services du Ministère de l'intérieur et délégation à M. Vitaliano VITALI, chef du Service préfectoral du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile de la Présidence de la Région, à l'effet de présider ladite commission d'adjudication.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION*

Omissis
arrête

1) M. Vitaliano VITALI, chef du Service préfectoral du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile de la Présidence de la Région, est délégué à l'effet de présider la commission d'adjudication des appels d'offres en vue de l'attribution des fournitures et des services ministériels destinés à la Police d'État et au Corps des carabinieri de la Vallée d'Aoste et ce, en remplacement du président de la Région ; M. Piero LUCAT, coordinateur, est délégué à l'effet de remplacer M. Vitaliano VITALI en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci ;

2) La commission d'adjudication chargée d'examiner les demandes de participation aux appels d'offres pour l'attribution des fournitures et des services visés au point 1 du présent acte est composée des trois membres indiqués ci-après :

- M. Vitaliano VITALI, chef du Service préfectoral du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile de la Présidence de la Région, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, M. Piero LUCAT, coordinateur du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile de la Présidence de la Région ;
- Mme Silvia MENZIO, chef du Service du contentieux administratif du Département législatif et légal de la Présidence de la Région, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, Mme Stefania FANIZZI, coordinateur du Département législatif et légal de la Présidence de la Région ;
- M. Corrado MARGUERETTAZ, fonctionnaire du

Servizio affari di prefettura del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile della Presidenza della Regione, cat. C) pos. C2, o, in caso di sua assenza o impedimento, da altro dipendente dello stesso servizio di categoria non inferiore.

Aosta, 14 maggio 2007.

Il Presidente*
CAVERI

* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie.

Service préfectoral du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile de la Présidence de la Région (catégorie C, position C2), ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, un fonctionnaire du même service relevant d'une catégorie non inférieure.

Fait à Aoste, le 14 mai 2007.

Le président, *
Luciano CAVERI

* En sa qualité de préfet.

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 27 aprile 2007, n. 1073.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e di quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo in termini di competenza e, limitatamente all'esercizio 2007 anche di cassa, della somma di euro 126.089,78 (centoventiseimilaottantanove/78) per l'anno 2007 ed euro 40.000,00 per l'anno 2008 dallo stanziamento del capitolo 69340 «Fondo di riserva per le spese obbligatorie» dello stato di previsione della Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2007 e pluriennale 2007/2009, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento dei seguenti capitoli di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 69220 «Restituzione e rimborso di quote indebite ed inesigibili di entrate e proventi diversi»

anno 2007 Euro 66.089,78;

Cap. 20470 «Spese di funzionamento corrente degli uffici, ivi comprese le funzioni camerali ed i servizi di contingentamento (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»

anno 2007 Euro 60.000,00;

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1073 du 27 avril 2007,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2007 pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés, au titre de l'exercice budgétaire et, pour 2007, au titre également des fonds de caisse, le prélèvement de 126 089,78 € (cent vingt-six mille quatre-vingt-neuf euros et soixante-dix-huit centimes) et de 40 000 € – respectivement pour 2007 et pour 2008 – des crédits inscrits au chapitre 69340 (« Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux chapitres suivants de la partie *dépenses* dudit budget :

Chap. 69220 « Restitution et remboursement de sommes inexigibles et d'indus relatifs à des recettes et revenus divers »

Année 2007 66 089,78 euros

Chap. 20470 « Dépenses relatives au fonctionnement courant des bureaux, y compris les services de chambre de commerce et les services afférents aux produits contingentés (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »

Année 2007 60 000,00 euros

anno 2008	Euro	40.000,00;	Année 2008	40 000,00 euros
<p>2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, approvando le seguenti variazioni:</p>			<p>2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :</p>	
<i>in diminuzione</i>			<i>Diminution</i>	
Struttura dirigenziale		«Servizio programmazione e gestione bilanci»	Structure de direction	« Service de la programmation et de la gestion du budget »
Obiettivo gestionale n. 112101		«Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»	Objectif de gestion 112101	« Gestion des fonds de réserve pour les dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »
Cap. 69340			Chap. 69340	
Rich. 2376		«Fondo di riserva spese obbligatorie»	Détail 2376	« Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires »
	anno 2007	Euro 126.089,78;	Année 2007	120 089,78 euros
	anno 2008	Euro 40.000,00;	Année 2008	40 000,00 euros
<i>in aumento</i>			<i>Augmentation</i>	
Struttura dirigenziale		«Direzione del contenzioso civile»	Structure de direction	« Direction du contentieux civil »
Obiettivo gestionale n. 042001		«Gestione delle procedure per la difesa dei diritti della Regione in materia di diritto civile»	Objectif de gestion 042001	« Gestion des procédures pour la défense des droits de la Région en matière de droit civil »
(Cap. 69220)			Chap. 69220	
Rich. 14297		(di nuova istituzione) «Restituzione di somme trattenute in eccedenza in esecuzione della sentenza della Corte dei Conti n.158/91 – dipendenti regionali della Casa da Gioco»	Détail 14297	(nouveau détail) « Restitution de sommes indûment retenues en application du jugement de la Cour des comptes n° 158/1991 – personnels régionaux de la maison de jeu »
	anno 2007	Euro 66.089,78;	Année 2007	66 089,78 euros
Struttura dirigenziale		«Direzione provvedimenti amministrativi»	Structure de direction	« Direction des actes administratifs »
Obiettivo gestionale n. 021001		(di nuova istituzione) «Conservazione degli archivi della Regione»	Objectif de gestion 021001	(nouvel objectif) « Conservation des archives de la Région »
(Cap. 20470)			Chap. 20470	
Rich. 14465		(di nuova istituzione) «Gestione della procedura per il tempo-	Détail 14465	(nouveau détail) « Gestion de la procédure d'outsourcing

raneo outsourcing di archivi dei Dipartimenti Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali, Risorse Naturali e Agricoltura»

anno 2007 Euro 60.000,00;
anno 2008 Euro 40.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 27 aprile 2007, n. 1075.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni in aumento, in termini di competenza e di cassa, al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2007:

Parte entrata

Cap. 4845 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.4
Codificazione: 2.3.1
«Fondi per il funzionamento delle strutture individuate per garantire il coordinamento intraregionale ed interregionale delle attività trasfusionali» € 47.183,53;

Cap. 4670 «Fondi per il funzionamento delle scuole elementari parificate e delle scuole materne private» € 301.662,00;

Parte spesa

Cap. 59995 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.3.1
Codificazione: 1.1.1.4.1.2.8.8
«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il funzionamento delle strutture individuate per garantire il coordinamento intraregionale ed interregionale dell'attività trasfusionale» € 47.183,53;

Cap. 55580 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato alle scuole elementari parificate e alle scuole

temporaire des archives du Département du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales et du Département de l'agriculture et des ressources naturelles »

Année 2007 60 000,00 euros
Année 2008 40 000,00 euros

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, telle qu'elle résulte de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1075 du 27 avril 2007,

portant rectification du budget prévisionnel 2007 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2007 de la Région indiquées ci-après :

Recettes

Chap. 4845 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.4
Codification : 2.3.1
« Fonds pour le fonctionnement des structures chargées de la coordination intra-régionale et interrégionale des activités transfusionnelles » 47 183,53 €

Chap. 4670 « Fonds pour le fonctionnement des écoles élémentaires agréées par l'État et des écoles maternelles privées » 301 662,00 €

Dépenses

Chap. 59995 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.3.1
Codification : 1.1.1.4.1.2.8.8
« Dépenses sur les fonds alloués par l'État pour le fonctionnement des structures chargées de la coordination intra-régionale et interrégionale de l'activité transfusionnelle » 47 183,53 €

Chap. 55580 « Subventions à valoir sur les fonds alloués par l'État aux écoles élémentaires agréées

materne private nelle spese di funzionamento»
€ 301.662,00;

2) di modificare, come indicato successivamente, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati:

Cap. 59995

Struttura dirigenziale «Servizio Sanità Ospedaliera»

Obiettivo gestionale n. 151103 (di nuova istituzione) «Funzionamento delle strutture individuate per garantire il coordinamento intraregionale ed interregionale dell'attività trasfusione»

Rich. 14457 (di nuova istituzione) «Funzionamento delle strutture individuate per garantire il coordinamento intraregionale ed interregionale dell'attività trasfusione»

In aumento

anno 2007 Euro 47.183,53;

Cap. 55580

Struttura dirigenziale «Direzione politiche educative»

Obiettivo gestionale n. 131004 «Gestione dei finanziamenti destinati alle istituzioni scolastiche non regionali, vigilate, parificate, legalmente riconosciute, a fondazioni, convitti e istituti di ricerca»

Rich. 10025 (di nuova istituzione) «Contributi alle scuole elementari parificate e alle scuole materne private nelle spese di funzionamento»

In aumento

anno 2007 Euro 301.662,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la

par l'État et aux écoles maternelles privées au titre des dépenses de fonctionnement »
301 662,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Chap. 59995

Structure de direction « Service de la santé hospitalière »

Objectif de gestion 151103 (nouvel objectif) « Fonctionnement des structures chargées de la coordination intra-régionale et interrégionale de l'activité transfusionnelle »

Détail 14457 (nouveau détail) « Fonctionnement des structures chargées de la coordination intra-régionale et interrégionale de l'activité transfusionnelle »

augmentation

Année 2007 47 183,53 €

Chap. 55580

Structure de direction « Direction des politiques de l'éducation »

Objectif de gestion 131004 « Gestion des financements en faveur des institutions scolaires non régionales, contrôlées, agréées ou reconnues, des fondations, des pensionnats et des instituts de recherche »

Détail 10025 (nouveau détail) « Subventions aux écoles élémentaires agréées et aux écoles maternelles privées au titre des dépenses de fonctionnement »

augmentation

Année 2007 301 662,00 €

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte

stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 27 aprile 2007, n. 1076.

Variazione al bilancio di previsione per l'anno 2007 per l'iscrizione della quota di finanziamento a carico del Comune di CHÂTILLON per la realizzazione del progetto n. 32 (ampliamento cimitero comunale) relativo al programma di interventi FoSPI per il triennio 2005/2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007:

Parte entrata

Cap. 9790 «Finanziamenti a carico di Enti Locali per la realizzazione di opere pubbliche a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FoSPI)»

anno 2007 € 220.350,00;

Parte spesa

Cap. 33638 «Spese sulla quota a carico degli Enti Locali per la costruzione o l'adeguamento di cimiteri previsti dai programmi di interventi Fo.SPI»

anno 2007 € 220.350,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati:

Struttura dirigenziale «Direzione opere edili»

Obiettivo gestionale 171003 «Realizzazione degli interventi FoSPI»

Cap. 33638

Rich. 14455 (di nuova istituzione)
«Comune di Châtillon: ampliamento del cimitero comunale»

de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1076 du 27 avril 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la Commune de CHÂTILLON au titre du projet n° 32 (Agrandissement du cimetière communal) visé au plan 2005/2007 des interventions FoSPI.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2007 de la Région mentionnées ci-après :

Recettes

Chap. 9790 « Financements à la charge des collectivités locales pour la réalisation d'ouvrages publics, à valoir sur le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) »

année 2007 220 350,00 €

Dépenses

Chap. 33638 « Dépenses à la charge des collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes des cimetières visés aux plans des interventions FoSPI »

année 2007 220 350,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Structure de direction « Direction du bâtiment »

Objectif de gestion 171003 « Réalisation des actions FoSPI »

Chap. 33638

Détail 14455 (nouveau détail)
« Commune de Châtillon : agrandissement du cimetière communal »

anno 2007 € 220.350,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 4 maggio 2007, n. 1143.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione, per l'anno 2007:

a) Obiettivo programmatico 2.1.6.01. «Consulenze e incarichi»

In diminuzione

Cap. 21820 «Spese per incarichi di consulenza»

Anno 2007	competenza	€	56.000,00;
	cassa	€	56.000,00;

In aumento

Cap. 21836 «Spese per incarichi di collaborazione tecnica»

Anno 2007	competenza	€	56.000,00;
	cassa	€	56.000,00;

b) Obiettivo programmatico 2.2.4.08. «Attività culturali- Promozione culturale, sportiva e sociale»

In diminuzione

Cap. 66505 «Contributi per attività sportiva ordinaria federale e contributi speciali»

Anno 2007	competenza	€	5.388,00;
-----------	------------	---	-----------

In aumento

Cap. 66506 «Contributi per l'attività agonistica di squadra di rilievo nazionale»

Année 2007 220 350,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1143 du 4 mai 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2007 de la Région indiquées ci-après :

a) Objectif programmatique 2.1.6.01. « Conseils et mandats »

Diminution

Chap. 21820 « Dépenses relatives aux fonctions de conseil »

Année 2007	Exercice budgétaire	56 000,00 €
	Fonds de caisse	56 000,00 €

Augmentation

Chap. 21836 « Dépenses pour les mandats de collaboration technique »

Année 2007	Exercice budgétaire	56 000,00 €
	Fonds de caisse	56 000,00 €

b) Objectif programmatique 2.2.4.08. « Activités culturelles – promotion culturelle, sportive et sociale »

Diminution

Chap. 66505 « Aides aux activités sportives fédérales ordinaires et aides spéciales »

Année 2007	Exercice budgétaire	5 388,00 €
------------	---------------------	------------

Augmentation

Chap. 66506 « Aides pour la pratique des sports d'équipe au niveau national »

Anno 2007 competenza € 5.388,00;

c) Obiettivo programmatico 2.2.4.01. «Istruzione e cultura-Funzionamento scuole»

In diminuzione

Cap. 55155 «Trasferimenti alle istituzioni scolastiche per il pagamento dei compensi spettanti ai componenti delle commissioni degli esami di abilitazione, di Stato, di licenza, promozione ed idoneità»

Anno 2007 competenza € 35.000,00;
cassa € 35.000,00;

In aumento

Cap. 55156 «Spese connesse con lo svolgimento degli esami di Stato conclusivi dei percorsi di istruzione secondaria superiore, di licenza, promozione ed idoneità»

Anno 2007 competenza € 35.000,00;
cassa € 35.000,00;

2. di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, come segue:

a) Struttura dirigenziale «Dipartimento Sistema Informativo»

Obiettivo gestionale n. 120002 «Funzionamento del Dipartimento Sistema informativo»

In diminuzione

Rich. 7761 (Cap. 21820) «Consulenze di supporto al Dipartimento Sistema Informativo»

Anno 2007 € 56.000,00;

In aumento

Rich. 14145 (Cap. 21836) «Collaborazioni tecniche di supporto al DSI»

Anno 2007 € 56.000,00;

b) Struttura dirigenziale «Direzione promozione turistica e sport»

Année 2007 Exercice budgétaire 5 388,00 €

c) Objectif programmatique 2.2.4.01. «Éducation et culture – Fonctionnement des écoles »

Diminution

Chap. 55155 « Virements aux institutions scolaires en vue du paiement des rémunérations des membres des jurys des examens de qualification, d'État, de fin d'études secondaires du 1^{er} degré, de promotion et d'aptitude »

Année 2007 Exercice budgétaire 35 000,00 €
Fonds de caisse 35 000,00 €

Augmentation

Chap. 55156 « Dépenses pour le déroulement des examens d'État à l'issue des parcours d'études secondaires du 2^e degré, ainsi que des examens de fin d'études secondaires du 1^{er} degré, de promotion et d'aptitude »

Année 2007 Exercice budgétaire 35 000,00 €
Fonds de caisse 35 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

a) Structure de direction « Département du système d'information »

Objectif de gestion 120002 « Fonctionnement du Département du système d'information »

Diminution

Détail 7761 (chap. 21820) « Conseils au profit du Département du système d'information »

Année 2007 56 000,00 €

Augmentation

Détail 14145 (chap. 21836) « Collaborations techniques au profit du Département du système d'information »

Année 2007 56 000,00 €

b) Structure de direction « Direction de la promotion touristique et des sports »

Obiettivo gestionale
n. 181004 «Attuazione di interventi a favore dello sport»

In diminuzione

Rich. 12736
(Cap. 66505) «Contributi speciali»

Anno 2007 € 5.388,00;

In aumento

Rich. 14466
(Cap. 66506) (nuova istituzione)
«Contributo per l'attività agonistica di rilievo nazionale e per borse al merito sportivo-stagione agonistica 2005/2006»

Anno 2007 € 5.388,00.

c) Struttura dirigenziale «Dipartimento sovrintendenza agli studi»

Obiettivo gestionale
n. 130001 «Funzionamento e gestione attività della Sovrintendenza agli Studi»

In diminuzione

Rich. 1237
(Cap. 55155) «Esami di abilitazione, di stato, di licenza, promozione ed idoneità»

Anno 2007 € 35.000,00;

In aumento

Rich. 10064
(Cap. 55156) «Esami conclusivi dei percorsi di istruzione secondaria superiore, di licenza, promozione ed idoneità»

Anno 2007 € 35.000,00.

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 4 maggio 2007, n. 1145.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per

Objectif de gestion
181004 « Réalisation d'actions dans le secteur des sports »

Diminution

Détail 12736
(chap. 66505) « Aides spéciales »

Année 2007 5 388,00 €

Augmentation

Détail 14466
(chap. 66506) (nouveau détail)
« Aides pour la pratique des sports au niveau national et pour des bourses au mérite sportif – saison 2005/2006 »

Année 2007 5 388,00 €

c) Structure de direction « Département de la surintendance des écoles »

Objectif de gestion
130001 « Fonctionnement et gestion de l'activité de la Surintendance des écoles »

Diminution

Détail 1237
(chap. 55155) « Examens de qualification, d'État, de fin d'études secondaires du 1^{er} degré, de promotion et d'aptitude »

Année 2007 35 000,00 €

Augmentation

Détail 10064
(chap. 55156) « Examens à l'issue des parcours d'études secondaires du 2^e degré, de fin d'études secondaires du 1^{er} degré, de promotion et d'aptitude »

Année 2007 35 000,00 €

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1145 du 4 mai 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget plurian-

l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di fondi derivanti dal recupero di somme a carico delle aziende farmaceutiche per mancata applicazione dello sconto sui prezzi di vendita dei prodotti farmaceutici (L. 296/2006 – Finanziaria 2007).

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni in aumento, in termini di competenza e di cassa, al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2007:

Parte entrata

Cap. 9705 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 3.12
Codificazione: 3.6.2
«Recupero somme a carico di Aziende Farmaceutiche per mancata applicazione dello sconto sui prezzi di vendita dei prodotti farmaceutici» € 144.621,76;

Parte spesa

Cap. 59905 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.3.1
Codificazione: 1.1.1.5.7.2.8.8
«Trasferimento di fondi all'Unità Sanitaria Locale derivanti dal recupero di somme a carico delle Aziende Farmaceutiche per mancata applicazione dello sconto sui prezzi di vendita dei prodotti farmaceutici» € 144.621,76;

2) di modificare, come indicato successivamente, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati:

Cap. 59905

Struttura dirigenziale «Servizio Sanità Territoriale»

Obiettivo gestionale n. 151203 (di nuova istituzione)
«Recupero somme Aziende Farmaceutiche da trasferire all'Unità Sanitaria Locale»

Rich. 14464 (di nuova istituzione)
«Trasferimento di fondi all'Unità

nel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription des fonds dérivant du recouvrement des sommes dues par les entreprises pharmaceutiques qui n'ont pas appliqué de réductions des prix de vente des produits pharmaceutiques (Loi n° 296/2006 – Loi de finances 2007).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2007 de la Région mentionnées ci-après :

Recettes

Chap. 9705 (nouveau chapitre)
Programme régional : 3.12
Codification : 3.6.2
« Recouvrement des sommes dues par les entreprises pharmaceutiques qui n'ont pas appliqué de réductions des prix de vente des produits pharmaceutiques » 144 621,76 €

Dépenses

Chap. 59905 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.3.1
Codification : 1.1.1.5.7.2.8.8
« Virement à l'Unité sanitaire locale des fonds dérivant du recouvrement des sommes dues par les entreprises pharmaceutiques qui n'ont pas appliqué de réductions des prix de vente des produits pharmaceutiques » 144 621,76 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Chap. 59905

Structure de direction « Service de la santé territoriale »

Objectif de gestion 151203 (nouvel objectif)
« Recouvrement des sommes dues par les entreprises pharmaceutiques et devant être virées à l'Unité sanitaire locale »

Détail 14464 (nouveau détail)
« Virement à l'Unité sanitaire locale

Sanitaria Locale derivanti dal recupero di somme a carico delle Aziende Farmaceutiche per mancata applicazione dello sconto sui prezzi di vendita dei prodotti farmaceutici»

des fonds dérivant du recouvrement des sommes dues par les entreprises pharmaceutiques qui n'ont pas appliqué de réductions des prix de vente des produits pharmaceutiques »

In aumento

Augmentation

anno 2007 Euro 144.621,76;

Année 2007 144 621,76 euros

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 4 maggio 2007, n. 1174.

Délibération n° 1174 du 4 mai 2007,

Comune di LA THUILE: approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della LR 11/1998, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 5 del 16.02.2007 trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23.02.2007.

portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées adoptée par la délibération du Conseil communal de LA THUILE n° 5 du 16 février 2007 et soumise à la Région le 23 février 2007.

Omissis

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Esaminata la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate del comune di LA THUILE, deliberata con provvedimento consiliare n. 5 del 16 febbraio 2007 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23 febbraio 2007;

Vu la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de LA THUILE n° 5 du 16 février 2007 et soumise à la Région le 23 février 2007 ;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni delle strutture competenti, la propria valutazione positiva circa l'approvazione di tale revisione, con decisione n. 09/07 nel corso della riunione del 16 aprile 2007;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 09/07 du 16 avril 2007 et suivant les indications des structures compétentes, un avis positif quant à l'approbation de ladite révision ;

Ai sensi dell'art. 33, comma 9 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2007/2009, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environ-

dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche,
Alberto CERISE;

ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la revisione della cartografia degli ambi-
ti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate,
deliberata dal comune di LA THUILE con provvedimento
consiliare n. 5 del 16 febbraio 2007 e trasmessa alla
Regione per l'approvazione in data 23 febbraio 2007, e co-
stituita dagli elaborati seguenti:

– Verbale di concertazione;

Tav. 1 Relazione;

Tav. 2a Corografia – su base CTR, scala 1:10.000;

Tav. 2b Corografia – su base CTR, scala 1:10.000;

Tav. 2c Corografia – su base CTR, scala 1:10.000;

Tav. 2d Corografia – su base CTR, scala 1:10.000;

Tav. 3a Planimetria catastale – scala 1:5.000;

Tav. 3b Planimetria catastale – scala 1:5.000;

Tav. 3c Planimetria catastale – scala 1:5.000;

Tav. 3d Planimetria catastale – scala 1:5.000;

Tav. 3e Planimetria catastale – scala 1:5.000;

Tav. 3f Planimetria catastale – scala 1:5.000;

Tav. 3g Planimetria catastale – scala 1:5.000;

Tav. 3h Planimetria catastale – scala 1:5.000;

Tav. 3i Planimetria catastale – scala 1:5.000;

Tav. 3l Planimetria catastale – scala 1:5.000;

Tav. 4a Planimetria catastale – scala 1:2.000;

Tav. 4b Planimetria catastale – scala 1:2.000.

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della pre-
sente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 4 maggio 2007, n. 1181.

**Approvazione dell'Invito a presentare progetti da rea-
lizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo
PON Obiettivo 3 – interventi finalizzati alla professiona-
lizzazione di lavoratori e lavoratrici occupati, a seguito
di crisi e ristrutturazioni aziendali– Anno 2007. Invito**

nement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la révision de la cartographie des es-
paces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la
délibération du Conseil communal de LA THUILE n° 5 du
16 février 2007 et soumise à la Région le 23 février 2007.
Ladite variante est composée des pièces indiquées ci-après :

2) La présente délibération est publiée par extrait au
Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1181 du 4 mai 2007,

**portant approbation de l'appel à projets n° 4/2007 rela-
tif aux projets à réaliser avec le concours du Fonds so-
cial européen – Année 2007 – Objectif n° 3 – PON
(Actions de professionnalisation des actifs occupés, à la
suite de crises ou de restructurations d'entreprises), ain-**

**n. 4/2007. Istituzione del nucleo di valutazione.
Prenotazione di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'«Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del FSE PON Ob. 3 – interventi finalizzati alla professionalizzazione di lavoratori e lavoratrici occupati, a seguito di crisi e ristrutturazioni aziendali– Anno 2007 - Invito n. 4/2007», che si allega quale parte integrante e sostanziale alla presente deliberazione;

2. di prenotare una spesa per Euro 117.000,00 (centodiciassette/00) sul Capitolo 30055 «Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE) e del Fondo di Rotazione statale – Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013» richiesta n. 14214 «Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE) e del Fondo di Rotazione statale – Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013», del bilancio della Regione per l'anno 2007;

3. di istituire, presso la Direzione Agenzia regionale del lavoro, il nucleo di valutazione per la selezione dei progetti da ammettere a finanziamento nell'ambito dell'«Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del FSE PON Ob. 3 – interventi finalizzati alla professionalizzazione di lavoratori e lavoratrici occupati, a seguito di crisi e ristrutturazioni aziendali– Anno 2007. Invito n. 4/2007», così composto:

Presidente:

Gabriella FRASSY esperto in servizio presso
l'Agenzia regionale del
Lavoro

Membri effettivi:

Giuseppe ANDRIOLO consulente esterno

Francesca MARCONI consulente esterno

dando atto che il medesimo non comporta oneri a carico della Regione;

4. di stabilire che all'impegno della spesa si provvederà con successivo atto, a seguito dell'espletamento delle procedure di valutazione delle proposte progettuali pervenute;

5. di pubblicare la presente deliberazione, comprensiva degli Allegati, sul Bollettino Ufficiale della Regione.

**si qu'institution de la cellule d'évaluation et réservation
des crédits y afférents.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé l'appel à projets n° 4/2007 – relatif aux projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen – Année 2007 – Objectif n° 3 – PON (Actions de professionnalisation des actifs occupés, à la suite de crises ou de restructurations d'entreprises) – annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante et substantielle ;

2. Il y a lieu de réserver 117 000,00 € (cent dix-sept mille euros et zéro centime) sur le chapitre 30055 « Dépenses en vue de la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen (FSE) et par les fonds de roulement de l'État – Programme Objectif n° 2 – Emploi 2007/2013 », détail 14214 « Dépenses en vue de la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen (FSE) et par les fonds de roulement de l'État – Programme Objectif n° 2 – Emploi 2007/2013 », du budget prévisionnel 2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

3. Est instituée à la Direction de l'Agence régionale de l'emploi une cellule d'évaluation chargée de la sélection des projets éligibles dans le cadre de l'appel à projets n° 4/2007 – relatif aux projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen – Année 2007 – Objectif n° 3 – PON (Actions de professionnalisation des actifs occupés, à la suite de crises ou de restructurations d'entreprises) – et composée comme suit :

Président :

Gabriella FRASSY spécialiste de l'Agence
régionale de l'emploi ;

Membres titulaires :

Giuseppe ANDRIOLO, spécialiste externe ;

Francesca MARCONI, spécialiste externe.

L'institution de ladite cellule ne comporte aucune dépense à la charge de la Région ;

4. La dépense nécessaire sera engagée par une délibération du Gouvernement régional, à la suite de l'achèvement des procédures d'évaluation des projets déposés ;

5. La présente délibération et ses annexes sont publiées au Bulletin officiel de la Région.

ALLEGATO N. 1

REGIONE AUTONOMA DELLA VALLE D'AOSTA –
PRESIDENZA DELLA REGIONE – DIPARTIMENTO
POLITICHE STRUTTURALI E AFFARI EUROPEI –
AGENZIA REGIONALE DEL LAVORO

«PROGETTO PER PERCORSI INTEGRATI A SOSTE-
GNO DELLA QUALIFICAZIONE E DEL REINSERI-
MENTO LAVORATIVO DI LAVORATORI A BASSA
QUALIFICAZIONE» – PON OBIETTIVO 3

Invito a presentare progetti per la realizzazione di inter-
venti finalizzati alla professionalizzazione di lavoratori e la-
voratrici occupati a seguito di crisi e ristrutturazioni azien-
dali.

INVITO N. 4/2007

Premessa

Nell'ambito del Protocollo d'Intesa, sottoscritto in data
11 gennaio 2005, tra il Ministero del Lavoro e delle
Politiche Sociali – Direzione Generali per le Politiche per
l'Orientamento e per la Formazione – e la Regione
Autonoma Valle d'Aosta per la destinazione delle risorse
del PON Ob. 3 relative alla realizzazione di azioni rivolte
all'adattabilità dei soggetti interessati a situazioni di crisi
settoriali e locali, la Regione Valle d'Aosta adotta il presen-
te avviso in coerenza ed attuazione:

- del Regolamento (CE) n. 1260/99 del 21.06.1999 recan-
te «Disposizioni generali sui Fondi strutturali comunita-
ri» che definisce, in particolare, i nuovi obiettivi su cui
concentrare l'azione dei Fondi tra i quali figura, in parti-
colare, l'Obiettivo 3, consistente nel favorire l'adegua-
mento e l'ammodernamento delle politiche e dei sistemi
di istruzione, formazione ed occupazione ed al cui con-
seguimento è finalizzata l'azione del Fondo Sociale
Europeo;
- del Regolamento (CE) n. 438/2001 del 2 marzo 2001 re-
cante modalità di applicazione del Regolamento (CE)
n. 1260/1999 del Consiglio per quanto riguarda i sistemi
di gestione e di controllo dei contributi concessi
nell'ambito dei fondi strutturali;
- del Regolamento (CE) n. 1784/99 del 12.07.1999 relati-
vo al Fondo Sociale Europeo;
- del Regolamento (CE) n. 1685/2000 recante disposizio-
ni di applicazione del Regolamento (CE) n. 1260/1999
del Consiglio per quanto riguarda l'ammissibilità delle
spese concernenti le operazioni cofinanziate dai Fondi
Strutturali e successive modifiche contenute nel
Regolamento (CE) n. 448/2004 della Commissione, del
10 marzo 2004;
- del regolamento (CE) N. 1081/2006 del Parlamento eu-
ropeo e del Consiglio, in data 5 luglio 2006, relativo al
Fondo Sociale Europeo;

ANNEXE 1

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE –
PRÉSIDENTE DE LA RÉGION – DÉPARTEMENT DES
POLITIQUES STRUCTURELLES ET DES AFFAIRES
EUROPÉENNES – AGENCE RÉGIONALE DE L'EM-
PLOI

PROJET DE PARCOURS INTÉGRÉS POUR LA QUALI-
FICATION ET LA RÉINSERTION PROFESSIONNELLE
DES TRAVAILLEURS PEU QUALIFIÉS – PON –
OBJECTIF N° 3

Appel à la présentation de projets pour la réalisation
d'actions de professionnalisation des actifs occupés, à la
suite de crises ou de restructurations d'entreprises

APPEL N° 4/2007

Préambule

Dans le cadre du protocole d'entente signé le 11 janvier
2005 entre le Ministère du travail et des politiques sociales
– Direction générale pour les politiques d'orientation et de
formation – et la Région autonome Vallée d'Aoste en vue
de la destination des ressources du PON – Objectif n° 3 – à
la réalisation d'actions visant à soutenir l'adaptation des ac-
teurs touchés par des crises sectorielles et locales, la Région
autonome Vallée d'Aoste adopte le présent appel à projets
aux termes et en application :

- du règlement (CE) n° 1260/1999 du Conseil du 21 juin
1999 portant dispositions générales sur les fonds struc-
turels et définissant, en particulier, de nouveaux objec-
tifs pour lesdits fonds, dont l'objectif n° 3, visant à sou-
tenir l'adaptation et la modernisation des politiques et
systèmes d'éducation, de formation et d'emploi ;
- du règlement (CE) n° 438/2001 du 2 mars 2001 portant
dispositions d'application du règlement (CE)
n° 1260/1999 du Conseil, relativement aux systèmes de
gestion et de contrôle des aides accordées dans le cadre
des fonds structurels ;
- du règlement (CE) n° 1784/1999 du 12 juillet 1999 rela-
tif au Fonds social européen ;
- du règlement (CE) n° 1685/2000 de la Commission du
28 juillet 2000 portant modalités d'exécution du règle-
ment (CE) n° 1260/1999 du Conseil en ce qui concerne
l'éligibilité des dépenses dans le cadre des opérations
cofinancées par les Fonds structurels ;
- du règlement (CE) n° 1081/2006 du Parlement européen
et du Conseil du 5 juillet 2006 relatif au Fonds social
européen ;

- del regolamento (CE) n. 1083/2006 del Consiglio, in data 11 luglio 2006 recante disposizioni generali sul Fondo Europeo di Sviluppo Regionale, sul Fondo Sociale Europeo e sul Fondo di coesione, e in particolare l'art. 56, comma 1;
- del regolamento (CE) N. 1828/2006 della Commissione, in data 8 dicembre 2006, che stabilisce modalità di applicazione del regolamento (CE) 1083/2006 del Consiglio;
- della Legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30, ed in particolare l'art. 11 comma 10;
- del Regolamento (CE) n. 68 del 12 gennaio 2001, relativo agli aiuti destinati alla formazione, e successive modificazioni contenute nel Regolamento (CE) 363 del 25 febbraio 2004;
- del Regolamento (CE) n. 1040 del 7 luglio 2006 che modifica i regolamenti (CE) n. 2204/2002, (CE) n. 70/2001 e (CE) n. 68/2001 per quanto riguarda il periodo di validità;
- del Piano nazionale del Ministero del lavoro e della Previdenza Sociale riguardante le proposte dello Stato membro nell'ambito dell'Obiettivo 3 nell'Italia centro-settentrionale, per il periodo primo gennaio 2000 al 31 dicembre 2006;
- del Protocollo d'Intesa, sottoscritto in data 11 gennaio 2005, tra il Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali – Direzione Generali per le Politiche per l'Orientamento e per la Formazione – e la Regione Autonoma Valle d'Aosta per la destinazione delle risorse del PON Ob. 3 relative alla realizzazione di azioni rivolte all'adattabilità dei soggetti interessati a situazioni di crisi settoriali e locali;
- della propria deliberazione n. 745 del 3 marzo 2003 con la quale è stato approvato il Dispositivo regionale di accreditamento delle sedi formative per l'attuazione di azioni a cofinanziamento col Fondo Sociale Europeo;
- della propria deliberazione n. 1643 del 24 maggio 2004, con la quale sono state approvate le Direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo Obiettivo 3 e successive modificazioni contenute nella DGR n. 2531 del 26 luglio 2004 e nella DGR n. 1194 del 28 aprile 2006;

Art. 1
Finalità

Il presente invito è finalizzato alla progettazione ed alla attuazione di interventi e progetti nel quadro del «Progetto per percorsi integrati a sostegno della qualificazione e del reinserimento lavorativo di lavoratori a bassa qualificazione» altresì denominato «Competenze per il lavoro», PON Ob. 3, FSE. In particolare con tale procedura si intendono selezionare e realizzare azioni formative di gruppo e individualizzate sia in contesti aziendali sia a livello territoriale

- du règlement (CE) n° 1083/2006 du Conseil du 11 juillet 2006 portant dispositions générales sur le Fonds européen de développement régional, le Fonds social européen et le Fonds de cohésion, et notamment du premier alinéa de son art. 56 ;
- du règlement (CE) n° 1828/2006 de la Commission du 8 décembre 2006 établissant les modalités d'exécution du règlement (CE) n° 1083/2006 du Conseil ;
- de la loi régionale n° 30 du 15 décembre 2006, et notamment du dixième alinéa de son art. 11 ;
- du règlement (CE) n° 68 du 12 janvier 2001, relatif aux aides destinées à la formation et modifié par le règlement (CE) n° 363 du 25 février 2004 ;
- du règlement (CE) n° 1040 du 7 juillet 2006 modifiant la période de validité des règlements (CE) n° 2204/2002, n° 70/2001 et n° 68/2001 ;
- du plan national du Ministère du travail et de la sécurité sociale concernant les propositions de l'État membre dans le cadre de l'Objectif n° 3 – Italie du centre-nord, au titre de la période allant du 1^{er} janvier 2000 au 31 décembre 2006 ;
- du protocole d'entente signé le 11 janvier 2005 entre la Direction générale des politiques pour l'orientation et la formation du Ministère du travail et des politiques sociales et la Région autonome Vallée d'Aoste en vue de la destination des ressources du PON – Objectif n° 3 – relatives à la réalisation des actions visant à l'adaptabilité des travailleurs touchés par des crises sectorielles et locales ;
- de la délibération du Gouvernement régional n° 745 du 3 mars 2003 approuvant le dispositif régional d'accréditation des organismes de formation en vue de la réalisation d'actions cofinancées par le Fonds social européen ;
- de la délibération du Gouvernement régional n° 1643 du 24 mai 2004 approuvant les directives régionales pour la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen, dans le cadre de l'Objectif n° 3, telle qu'elle a été modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 2531 du 26 juillet 2004.

Art. 1^{er}
Buts généraux

Le présent appel vise à la conception et à la réalisation d'actions et de projets dans le cadre de la mesure « Projet de parcours intégrés pour la qualification et la réinsertion professionnelle des travailleurs peu qualifiés » du PON – Objectif n° 3, FSE, également dénommée « Compétences pour travailler ». Sont notamment éligibles au titre du présent appel à projets les actions de formation (individualisée ou de groupe) en entreprise ou sur le territoire à l'intention

rivolte a lavoratori e lavoratrici a bassa o obsoleta qualificazione a seguito di crisi e ristrutturazioni aziendali. Tale programmazione si inserisce nel quadro generale delle strategie per il lavoro e l'occupazione della Regione Autonoma Valle d'Aosta, così come definite nel Piano triennale di politiche del lavoro e nella programmazione POR Regione VDA 2000-2006.

In particolare, gli obiettivi generali che il progetto «Competenze per il lavoro» concorre a conseguire sono:

1. ridurre il livello di rischio di espulsione dai sistemi aziendali e dal mercato del lavoro dei lavoratori e delle lavoratrici a bassa o nulla qualificazione, attraverso azioni di qualificazione e sviluppo delle competenze professionali e la messa a punto di un sistema di formazione continua «on the job» che abbia come specifico target i lavoratori a bassa professionalizzazione ed elevata precarizzazione.
2. progettare e costruire un sistema integrato di servizi ed azioni di orientamento, formazione e supporto al reinserimento lavorativo dei lavoratori e delle lavoratrici a bassa qualificazione espulsi dal sistema produttivo.

La strategia di intervento adottata per la realizzazione del progetto «Competenze per il Lavoro» si basa sulle seguenti direttrici:

- stretta integrazione tra i modelli di intervento praticati nel quadro del piano di politiche del lavoro e del Piano Operativo Regionale;
- definizione di un contesto di intervento concertato nell'ambito degli istituti di concertazione propri della Regione;
- articolazione del programma in specifici azioni ed interventi, dotati di una propria pianificazione;
- adozione, a livello operativo, di protocolli metodologici condivisi e che valorizzino le expertise maturate dalle strutture regionali che operano nel campo dell'orientamento, la formazione e le politiche attive del lavoro in generale;
- gestione delle azioni attraverso modalità condivise e partecipate dagli attori destinatari (lavoratori ed imprese) tesa a valorizzare l'autonoma attivazione di risorse organizzative e cognitive da parte di imprese e lavoratori.

Art. 2
Attività oggetto dell'invito

Oggetto del presente invito è la progettazione e la realizzazione di interventi di formazione nell'ambito delle seguenti aree:

1. formazione per lavoratori e lavoratrici occupati in azien-

des travailleuses et des travailleurs justifiant d'une qualification insuffisante ou obsolète à la suite d'une crise ou d'une restructuration d'entreprise. Les actions en cause s'insèrent dans le cadre général des stratégies pour le travail et l'emploi de la Région autonome Vallée d'Aoste, telles qu'elles sont définies par le plan triennal des politiques de l'emploi et par le POR Vallée d'Aoste 2000-2006.

Les objectifs généraux visés par le projet « Compétences pour travailler » sont notamment les suivants :

1. Réduire le niveau de risque d'exclusion des entreprises et du marché des travailleuses et des travailleurs insuffisamment ou nullement qualifiés, et ce, par des actions de qualification et de développement des compétences professionnelles, ainsi que par la mise au point d'un système de formation continue spécialement destiné aux travailleurs dont le niveau de qualification est faible et celui de précarité élevé ;
2. Concevoir et réaliser un système intégré de services et d'actions d'orientation, de formation et de soutien à la réinsertion professionnelle des travailleuses et des travailleurs peu qualifiés et ayant été exclus du système productif.

La stratégie adoptée pour la réalisation du projet « Compétences pour travailler » est axée sur :

- l'intégration des modèles d'intervention préconisés par le plan des politiques de l'emploi et par le plan opérationnel régional ;
- la définition d'un contexte d'intervention concerté par le recours aux outils de concertation propres de la Région ;
- l'articulation du programme en actions spécifiques, spécialement planifiées ;
- l'adoption, au niveau opérationnel, de protocoles méthodologiques concertés et visant à mettre en valeur l'expertise des structures régionales œuvrant dans les domaines de l'orientation, de la formation et des politiques actives du travail en général ;
- la gestion des actions suivant des modalités partagées par les acteurs concernés (travailleurs et entreprises), en vue de la mise en œuvre par ceux-ci de leurs propres ressources organisationnelles et cognitives.

Art. 2
Objet

Le présent appel à projets vise à la conception et à la réalisation d'actions de formation dans les domaines suivants :

1. Formation à l'intention des travailleuses et des tra-

de del territorio regionale e caratterizzati da bassa qualificazione e da rischio di espulsione dai processi produttivi e dal mercato del lavoro;

2. formazione rivolta a lavoratori e lavoratrici di aziende in crisi e ristrutturazione a bassa qualificazione e a rischio di disoccupazione;
3. formazione rivolta a lavoratrici e lavoratori in cassa integrazione e in mobilità.

In particolare, coerentemente con le finalità illustrate nell'articolo 1, gli interventi ammessi a finanziamento nelle suddette aree sono:

- interventi di formazione aziendale finalizzati allo sviluppo di competenze lavorative e rivolti a personale occupato caratterizzato da bassa qualificazione;
- interventi di formazione finalizzati allo sviluppo di competenze lavorative ed alla riqualificazione di personale occupato in aziende in crisi e ristrutturazione;
- interventi di formazione per lavoratori in mobilità o cassa integrazione inseriti in percorsi di orientamento e supporto allo sviluppo di competenze e supporto al reinserimento lavorativo.

Art. 3 Destinatari degli interventi

I soggetti destinatari degli interventi previsti dal presente bando sono:

- Lavoratori e lavoratrici occupati in imprese ed unità locali della Valle d'Aosta caratterizzati da bassi livelli di qualificazione o da professionalità obsolete rispetto alla evoluzione dei sistemi produttivi e delle tecnologie;
- Lavoratori e lavoratrici occupati in imprese ed unità locali della Valle d'Aosta in crisi o in ristrutturazione, caratterizzati da bassi livelli di qualificazione o da professionalità obsolete o che ricoprano mansioni interessate da innovazioni e ristrutturazioni;
- Lavoratori e lavoratrici in cassa integrazione o in mobilità.

Art. 4 Soggetti ammessi alla presentazione ed al finanziamento degli interventi formativi

Possono presentare le proprie candidature i soggetti che, all'atto della presentazione della domanda, dimostrino il possesso dei requisiti nonché la coerenza delle proprie proposte progettuali con le finalità/obiettivi e con le modalità di realizzazione previste dal presente bando e dalle relative schede intervento. In particolare, le tipologie di progetti ammissibili dovranno necessariamente rispettare le prescrizioni di seguito indicate:

vailleurs employés dans les entreprises implantées sur le territoire régional, peu qualifiés et susceptibles d'être exclus des processus de production et du marché du travail ;

2. Formation à l'intention des travailleuses et des travailleurs employés dans les entreprises en crise ou en cours de restructuration, peu qualifiés et susceptibles d'être mis au chômage ;
3. Formation à l'intention des travailleuses et des travailleurs au chômage technique et en mobilité.

Conformément aux fins visées à l'art. 1^{er} du présent avis, sont notamment éligibles les actions dans les domaines ci-dessus relevant des catégories suivantes :

- formations en entreprise visant au développement des compétences professionnelles des personnels occupés mais peu qualifiés ;
- formations visant au développement des compétences professionnelles et à la requalification des personnels des entreprises en crise ou en cours de restructuration ;
- formations à l'intention des travailleurs en mobilité ou au chômage technique insérés dans des parcours d'orientation et de soutien au développement des compétences et à la réinsertion professionnelle.

Art. 3 Destinataires des actions

Les actions faisant l'objet du présent avis s'adressent :

- aux travailleuses et aux travailleurs des entreprises et des unités locales de la Vallée d'Aoste peu qualifiés ou justifiant de compétences obsolètes par rapport à l'évolution des systèmes de production et des technologies ;
- aux travailleuses et aux travailleurs des entreprises et des unités locales de la Vallée d'Aoste en crise ou en cours de restructuration, peu qualifiés ou justifiant de compétences obsolètes ou exerçant des fonctions subissant des innovations ou des restructurations ;
- aux travailleuses et aux travailleurs au chômage technique ou en mobilité.

Art. 4 Porteurs de projets

Ont vocation à présenter des projets les sujets qui, à la date de dépôt de leur candidature, réunissent les conditions requises et peuvent prouver la conformité de leur projet avec les fins/objectifs et les modalités de réalisation prévues par le présent avis et par les fiches projet y afférentes. Sont éligibles les projets conçus comme suit :

1. Progetti di attività formative rivolte a soggetti occupati proposti e realizzati da imprese e loro Consorzi in favore dei medesimi e delle imprese aderenti, società capogruppo in favore delle medesime e delle proprie controllate appartenenti allo stesso gruppo, in favore delle medesime capogruppo mandatarie e delle mandanti.
2. Progetti rivolti a destinatari appartenenti ad imprese differenti, proposti da organismi di formazione accreditati nell'ambito della macrotipologia di attività «Formazione continua e permanente». I progetti potranno essere proposti anche da A.T.I. o A.T.S. già costituite. I componenti il raggruppamento dovranno essere tutti organismi di formazione accreditati nell'ambito della macrotipologia di attività «Formazione continua e permanente».

Qualora il progetto sia proposto da un raggruppamento di prestatori di servizi, questi debbono costituire o dichiarare l'intenzione di costituire, a finanziamento approvato, un raggruppamento temporaneo di imprese indicando sin dal momento della presentazione del progetto il soggetto capogruppo. La dichiarazione di intenti, nel caso di impegno alla costituzione di un raggruppamento, deve specificare le parti di attività che saranno eseguite dai singoli prestatori di servizi e contenere l'impegno che, in caso di approvazione del progetto, gli stessi si conformeranno alla disciplina prevista dall'art. 11 del Decreto legislativo n. 157 del 17 marzo 1995. In questo caso la presentazione del progetto deve essere sottoscritta da tutti i proponenti se il raggruppamento non è ancora stato costituito altrimenti, se già costituito, è sufficiente la sottoscrizione del soggetto capofila o del rappresentante legale. Si rimanda, per quanto non specificato, all'art. 11 del Decreto legislativo n. 157 del 17 marzo 1995.

Nelle schede intervento allegate al presente bando, del quale costituiscono parte integrante, sono specificate per ciascuna tipologia di intervento i soggetti ammessi alla presentazione dei progetti.

Art. 5

Soggetti proponenti e attuatori

Soggetto proponente e soggetto attuatore

Il soggetto titolare dell'azione o progetto – denominato proponente – di norma coincide con il soggetto attuatore. Esso potrà comunque avvalersi di un soggetto attuatore individuato tra gli organismi formativi accreditati per l'ambito specifico «Formazione continua e permanente» qualora non abbia capacità e competenze per attuare l'intervento autonomamente. Fatta eccezione per tale fattispecie, e fermo restando quanto previsto dalle Direttive regionali in materia di delega di attività, non sarà ammessa la presentazione di progetti da parte di soggetti che non ne assumano anche la titolarità dell'attuazione.

Il soggetto proponente che si avvale di un soggetto attuatore esercita nei confronti di tale soggetto ruoli attivi di:

1. Projets de formation adressés aux actifs occupés, proposés et réalisés par les entreprises isolées et par leurs consortiums en faveur de leurs personnels ou de ceux des entreprises qui les composent ou par les entreprises principales de groupements, en faveur de leurs personnels ou de ceux des sociétés mandantes ;
2. Projets adressés aux actifs occupés dans des entreprises différentes, proposés par des organismes de formation accrédités au titre de la macro-catégorie « Formation continue et permanente ». Ont également vocation à présenter des projets les associations temporaires d'entreprises (ATI) et les associations temporaires d'entreprises autour d'un projet ponctuel (ATS) déjà constituées. En l'occurrence, chaque membre de l'association doit être accrédité au titre de la macro-catégorie « Formation continue et permanente ».

Au cas où le projet serait présenté par un groupement de prestataires de services, ceux-ci sont tenus de constituer ou de déclarer leur intention de constituer, une fois le financement approuvé, une association temporaire d'entreprises et d'en indiquer le chef de file dès la présentation du projet. La déclaration d'intentions y afférente doit préciser les activités qui seront assurées par les différents prestataires et le fait qu'en cas de réception du projet, ces derniers s'engagent à respecter la réglementation prévue par l'art. 11 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995. Le projet doit être signé par tous les porteurs de projet si l'association n'a pas encore été constituée ; dans le cas contraire, la signature du chef de file ou du représentant légal suffit. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent point, il est fait référence à l'art. 11 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995.

Les fiches projet faisant partie intégrante du présent avis précisent, pour chaque type d'action, les organismes ayant vocation à présenter des projets.

Art. 5

Porteurs de projets et réalisateurs

Porteurs et réalisateurs de projets

En règle générale, le porteur de projet – qui est titulaire de l'action ou du projet – est également le réalisateur de ce dernier. En tout état de cause, il peut faire appel à des organismes de formation accrédités au titre de la macro-catégorie « Formation continue et permanente » lorsqu'il n'est pas en mesure de réaliser son projet d'une manière autonome. Dans tous les autres cas et sans préjudice des directives régionales en matière de délégation d'activité, aucun projet dont le porteur n'est pas également le réalisateur n'est admis.

Le porteur de projet qui s'appuie sur l'action d'un réalisateur veille :

- definizione delle motivazioni e delle finalità del progetto;
- validazione delle modalità realizzative;
- monitoraggio in itinere del rispetto, da parte dell'attuatore, degli obiettivi e delle modalità realizzative;
- valutazione finale del progetto.

In ragione di tali ruoli, il proponente coadiuva l'Amministrazione regionale nei compiti di monitoraggio e vigilanza ad essa propri, segnalando tempestivamente eventuali criticità riscontrate.

Nel caso in cui il progetto sia presentato da un soggetto che non ne assume anche l'attuazione, e con l'eccezione dei raggruppamenti per i quali si rinvia a quanto espressamente indicato all'articolo 6, il soggetto attuatore diverrà titolare del finanziamento e del rapporto convenzionale con l'Amministrazione regionale.

Il rapporto tra proponente ed attuatore deve essere regolato mediante apposito documento, esplicitamente riferito al progetto e sottoscritto dai legali rappresentanti dei soggetti interessati.

Detto documento dovrà dettagliare in modo esplicito le modalità con cui sono regolati i rapporti tra proponente ed attuatore, in modo conforme a ruoli ed ambiti sopra definiti.

In particolare, tale documento dovrà indicare e disciplinare:

- i compiti e gli impegni del proponente in merito alla gestione delle adesioni alle attività formative da parte dei destinatari;
- l'impegno del proponente a mettere a disposizione le informazioni e la documentazione necessaria all'attuatore per una corretta gestione dell'intervento formativo e la sua efficace rendicontazione;
- le modalità di trasmissione delle informazioni relative alla gestione ed all'andamento delle azioni previste dall'intervento tra proponente ed attuatore;
- le modalità di monitoraggio e di verifica delle azioni;
- la gestione della quota di cofinanziamento.

Il documento che regola il rapporto proponente-attuatore dovrà essere allegato alla richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento. La omissione ovvero la carenza riscontrata dalla Commissione di valutazione formale della documentazione richiesta ai fini della ammissibilità ovvero delle informazioni necessarie alla valutazione di conformità sostanziale di tale documento, comporta la declaratoria di non ammissibilità a valutazione del progetto. In attuazione del principio generale, sancito dall'art. 16 del Decreto legislativo n. 157 del 17 marzo 1995 e s.m.i., la riscontrata in-

- à la définition des motivations et des buts du projet ;
- à la validation des modalités de réalisation ;
- au suivi du respect des objectifs et des modalités de réalisation ;
- à l'évaluation finale du projet.

Par conséquent, le porteur de projet épaulé l'action de l'Administration régionale en matière de suivi et de surveillance et signale dans les meilleurs délais tout problème qu'il est amené à constater.

Si le porteur de projet – exception faite des groupements, pour lesquels il convient de se référer aux indications de l'art. 6 du présent avis – ne prend pas en charge la réalisation de celui-ci, le bénéficiaire des financements est le réalisateur, qui entretient également les relations avec l'Administration régionale.

Les relations entre le porteur et le réalisateur du projet sont régies par une convention ad hoc, signée par les représentants légaux des intéressés.

Ladite convention illustre dans le détail les rapports entre le porteur et le réalisateur du projet, compte tenu du rôle et des domaines d'action respectifs.

Elle doit notamment indiquer et régler :

- les tâches du porteur concernant la gestion des adhésions des destinataires aux actions formatives ;
- l'engagement du porteur à mettre à la disposition du réalisateur les données et la documentation nécessaires en vue de la gestion correcte de l'action formative et de l'établissement du compte rendu y afférent ;
- les modalités de transmission, du porteur au réalisateur, des données relatives à la gestion et au déroulement des actions ;
- les modalités de suivi et de contrôle des actions ;
- les modalités de gestion des quotes-parts de financement.

La convention régissant les relations porteur-réalisateur doit être annexée à la demande d'admission à l'évaluation et au financement. Lorsque la cellule d'évaluation atteste que la documentation requise aux fins de l'éligibilité ou les données nécessaires aux fins de l'évaluation de la conformité du dossier ne sont pas complètes ou font défaut, le projet n'est pas pris en considération. En application du principe général sanctionné par l'art. 16 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995 modifié et complété, lorsque le contenu de la convention susmentionnée est incomplet ou

completezza ovvero non perfetta coincidenza del contenuto del suddetto documento con le prescrizioni del presente avviso, sarà oggetto di apposito procedimento di richiesta di integrazione o chiarimenti.

Art. 6

Modalità di presentazione delle proposte progettuali e delle richieste di finanziamento

I progetti devono essere redatti su apposito formulario. Il formulario sarà reso disponibile per la compilazione sul sito Internet della Regione Autonoma Valle d'Aosta: www.regione.vda.it

La compilazione sarà guidata da una procedura informatizzata utilizzabile direttamente sul sito indicato.

Verrà resa altresì disponibile una Guida alla compilazione. Il formulario, contenente il progetto per il quale si richiede il finanziamento, dovrà essere consegnato *esclusivamente per via telematica*.

Per i progetti a valere sulla scheda intervento 74H101 è previsto il supporto tecnico-metodologico per l'impostazione dei progetti da parte dell'equipe di orientatori e progettisti dell'Agenzia Regionale del Lavoro incaricati specificamente per tali attività nell'ambito del progetto «Competenze per il Lavoro».

Il soggetto proponente deve altresì presentare una «Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento», da predisporre in bollo su apposito modulo. La richiesta, unica per tutti i progetti presentati dal proponente a valere sul presente invito, in riferimento a ciascuna scadenza di presentazione, ed *esclusivamente in forma cartacea*, dovrà essere presentata presso la Regione Valle d'Aosta – Agenzia Regionale del Lavoro – Via Garin, 1 AOSTA, unitamente alla documentazione obbligatoria di seguito elencata.

Documentazione obbligatoria da allegare alla richiesta di finanziamento presentata da imprese:

- a) dichiarazione sostitutiva di atto notorio, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000) dalla quale risulti il nominativo del legale rappresentante e l'idoneità dei suoi poteri per la sottoscrizione della documentazione relativa al presente invito;
- b) dichiarazione sostitutiva di atto notorio del legale rappresentante, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000), attestante che il proponente non si trova in alcuna delle condizioni di esclusione previste dall'articolo 29 della direttiva 92/50/CEE e dell'art. 12 del Decreto lgs. n. 157/1995 e s.m.i.;
- c) dichiarazione resa dal legale rappresentante, a pena di esclusione, che il soggetto proponente e attuatore è in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro

ne coincide pas avec les dispositions du présent avis, une procédure de demande de complément ou d'éclaircissement est entamée.

Art. 6

Modalités de présentation des projets et de la demande d'admission à l'évaluation et au financement

Les projets doivent être rédigés sur un formulaire ad hoc. Ledit formulaire est disponible sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste : www.regione.vda.it.

La rédaction est guidée par une procédure informatisée utilisable directement sur le site susmentionné.

Un guide pour la rédaction en ligne est également disponible. Ledit formulaire, illustrant le projet pour lequel le financement est demandé, doit être transmis par voie électronique *uniquement*.

Exclusivement aux fins de la conception des projets relevant de la fiche projet 74H101, les entreprises peuvent bénéficier du support technique et méthodologique de l'équipe d'orientateurs et de concepteurs de l'Agence régionale de l'emploi exerçant les fonctions de référents pour le projet « Compétences pour travailler ».

Le porteur de projet doit également présenter une demande d'admission à l'évaluation et au financement, qui doit être rédigée sur un formulaire ad hoc et être revêtue d'un timbre fiscal. La demande, unique pour tous les projets présentés par le porteur de projets au titre de chaque échéance prévue par le présent appel, doit être rédigée *sur papier uniquement* et déposée à la Région Vallée d'Aoste – Agence régionale de l'emploi – 1, rue Garin, AOSTE, obligatoirement assortie des pièces énumérées ci-dessous.

Documentation à fournir par les entreprises :

- a) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, aux termes du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (DPR n° 445 du 28 décembre 2000), indiquant le nom du représentant légal et le fait que celui-ci est habilité à souscrire les documents relatifs au présent appel à projets ;
- b) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, effectuée par le représentant légal, aux termes du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (DPR n° 445 du 28 décembre 2000), attestant que le porteur de projet ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion prévus par l'art. 29 de la directive 92/50/CEE et par l'art. 12 du décret législatif n° 157/1995 modifié et complété ;
- c) Déclaration du représentant légal attestant, sous peine d'exclusion, que le porteur et réalisateur de projet est en règle avec les dispositions régissant le droit au travail

dei disabili, dalla quale risulti l'ottemperanza alle norme dell'art. 17 della legge n. 68/99, tale dichiarazione va resa anche se negativa;

- d) dichiarazione attestante la natura di PMI (piccola e media impresa);
- e) ogni altra documentazione richiesta dalle schede di misura allegata al presente invito.

Documentazione obbligatoria da allegare alla richiesta di finanziamento presentata da soggetti accreditati

- a) dichiarazione sostitutiva di atto notorio, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000) dalla quale risulti il nominativo del legale rappresentante e l'idoneità dei suoi poteri per la sottoscrizione della documentazione relativa al presente invito;
- b) dichiarazione sostitutiva di atto notorio del legale rappresentante, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000), attestante che il proponente non si trova in alcuna delle condizioni di esclusione previste dall'articolo 29 della direttiva 92/50/CEE e dell'art. 12 del Decreto lgs. n. 157/1995 e s.m.i.;
- c) dichiarazione resa dal legale rappresentante, a pena di esclusione, che il soggetto proponente e attuatore è in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili, dalla quale risulti l'ottemperanza alle norme dell'art. 17 della legge n. 68/99, tale dichiarazione va resa anche se negativa;
- d) ogni altra documentazione richiesta dalle schede di misura allegata al presente invito.

Proponente - attuatore

Per i progetti che prevedono un soggetto attuatore diverso dal soggetto proponente, la domanda di ammissione a valutazione e finanziamento dovrà essere sottoscritta dai legali rappresentanti dei soggetti proponente ed attuatore, e la documentazione di cui sopra deve essere prodotta dal soggetto proponente e dal soggetto attuatore. Oltre alla documentazione di cui sopra dovrà inoltre essere allegato, *a pena di esclusione*, il documento che regola il rapporto tra proponente ed attuatore, redatto secondo quanto indicato all'articolo 5 e sottoscritto dalle persone che esercitano la legale rappresentanza dei soggetti interessati.

Raggruppamenti

In caso di raggruppamento non ancora costituito la richiesta di finanziamento dovrà essere firmata dai rappresentanti legali di tutti gli organismi di formazione che si intendono costituire nel raggruppamento stesso e la documenta-

des personnes handicapées et qu'il respecte les dispositions de l'art. 17 de la loi n° 68/1999. Cette déclaration est obligatoire, même si lesdites dispositions ne s'appliquent pas à l'organisme concerné ;

- d) Déclaration attestant que le porteur de projet est une petite ou moyenne entreprise ;
- e) Toute autre pièce requise par les fiches projet annexées au présent appel à projets ;

Documentation à fournir par les organismes accrédités :

- a) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, aux termes du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (DPR n° 445 du 28 décembre 2000), indiquant le nom du représentant légal et le fait que celui-ci est habilité à souscrire les documents relatifs au présent appel à projets ;
- b) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, effectuée par le représentant légal, aux termes du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (DPR n° 445 du 28 décembre 2000), attestant que le porteur de projet ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion prévus par l'art. 29 de la directive 92/50/CEE et par l'art. 12 du décret législatif n° 157/1995 modifié et complété ;
- c) Déclaration du représentant légal attestant, sous peine d'exclusion, que le porteur et réalisateur de projet est en règle avec les dispositions régissant le droit au travail des personnes handicapées et qu'il respecte les dispositions de l'art. 17 de la loi n° 68/1999. Cette déclaration est obligatoire, même si lesdites dispositions ne s'appliquent pas à l'organisme concerné ;
- d) Toute autre pièce requise par les fiches projet annexées au présent appel à projets.

Porteurs de projets/réalisateurs

Pour les projets dont le réalisateur n'est pas le porteur du projet, la demande d'admission à l'évaluation et au financement doit être signée par les représentants légaux du porteur et du réalisateur, qui doivent également fournir la documentation susmentionnée et, *sous peine de non-recevabilité* du projet, annexer le document régissant leurs rapports, rédigé selon les indications de l'art. 5 ci-dessus et revêtu de la signature des représentants légaux des intéressés.

Groupements

En cas de groupement non encore constitué, la demande d'admission à l'évaluation et au financement doit être signée par les représentants légaux de tous les organismes de formation qui entendent s'associer et la documentation vi-

zione di cui ai punti a), b), c), d) deve essere presentata, a pena di esclusione, da ogni componente del raggruppamento.

Per i raggruppamenti è inoltre necessario presentare:

- per le ATI o Consorzi di scopo finalizzati alla realizzazione delle iniziative già costituiti: atto notarile di costituzione;
- per le ATI o Consorzi di scopo, finalizzati alla realizzazione delle iniziative, non ancora costituiti: la dichiarazione di intenti, con l'indicazione del soggetto capogruppo, dei compiti di ogni componente l'ATI/ATS/Consorzio e l'impegno a conformarsi alla disciplina di cui all'art. 11 del Decreto legislativo n. 157 del 17 marzo 1995.

La Direzione Agenzia regionale del lavoro potrà richiedere, ai sensi dell'art. 16 del Decreto lgs. n. 157/95, nei limiti previsti dagli articoli 12 – comma 1 – 13, 14 e 15, di completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazioni presentate.

Consegna delle richieste di ammissione a valutazione e finanziamento

La «Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento» dovrà essere consegnata successivamente all'invio elettronico del/dei Formulario/i, e l'accettazione della stessa è subordinata alla verifica dell'avvenuto invio elettronico dei progetti cui si riferisce. Dal quindicesimo giorno successivo alla pubblicazione del presente invito sul BUR, le Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento possono essere consegnate a mano nell'orario 9.00 – 12.00 e 15.00 – 17.00, dal lunedì al venerdì, oppure inviate per raccomandata all'indirizzo sopra indicato.

Il proponente che invii la domanda per posta è responsabile del suo arrivo o meno presso l'ufficio regionale competente, entro la scadenza indicata. Sul plico dovrà sempre essere riportata la dicitura «Invito aperto PON – Competenze per il lavoro – Invito n. 4/2007».

I progetti pervenuti oltre le ore 17.00 del 15.06.2007 non saranno ammessi a valutazione. La Regione Valle d'Aosta non assume responsabilità per eventuali ritardi o disguidi del servizio postale. Non fa fede il timbro postale.

L'autentica della firma può essere effettuata ai sensi della L. 191/98 art. 2 comma 10, ossia è sufficiente allegare copia di un documento di identità chiaro e leggibile del soggetto firmatario.

Art. 7

Durata complessiva del bando

Il presente invito ha validità fino al 15.06.2007.

sée aux lettres a, b, c et d doit être présentée, sous peine d'exclusion, par chaque membre du groupement.

Les groupements doivent en outre présenter les pièces suivantes :

- pour les associations temporaires d'entreprises et les consortiums par intérêts déjà constitués en vue de la réalisation des initiatives : acte notarié de constitution ;
- pour les associations temporaires d'entreprises et les consortiums par intérêts non encore constitués : déclaration d'intention portant l'indication du chef de groupe et des tâches de chacun des membres, ainsi que l'engagement de ces derniers à respecter la réglementation visée à l'art. 11 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995.

Aux termes de l'art. 16 du décret législatif n° 157/1995 et dans les limites prévues par les art. 12 – 1^{er} alinéa – 13, 14 et 15 dudit décret, la Direction de l'Agence régionale de l'emploi a la faculté de demander aux intéressés de compléter les certificats, documents et déclarations présentés ou de fournir des éclaircissements quant au contenu de ceux-ci.

Présentation des demandes d'admission à l'évaluation et au financement

La demande d'admission à l'évaluation et au financement doit être déposée après l'envoi électronique du/des formulaire/s et son acceptation est subordonnée à la vérification dudit envoi. À compter du 15^e jour suivant la date de publication du présent appel à projets au BO de la Région, les demandes peuvent être remises en mains propres, du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 15 h à 17 h, ou bien transmises par envoi recommandé à l'adresse mentionnée plus haut.

Le porteur de projet qui transmettrait sa demande par la voie postale est responsable de l'arrivée de celle-ci au bureau régional compétent dans le délai fixé. Sur l'enveloppe, il doit toujours être indiqué « *Invito aperto PON – Competenze per il lavoro – Invito n. 4/2007 – Appel à projets n° 4/2007 – PON – Compétences pour travailler* ».

Ne sont pas admis à la phase d'évaluation les projets parvenus après 17 h du 15 juin 2007. La Région Vallée d'Aoste dégage toute responsabilité en cas de retard ou de dysfonctionnement du service postal, le cachet de la poste ne faisant pas foi.

La légalisation de la signature peut être effectuée aux termes du dixième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 191/1998 : il suffit de joindre au document signé une copie claire et lisible d'une pièce d'identité du signataire.

Art. 7

Validité du présent appel à projets

Le présent appel à projets expire le 15 juin 2007.

I progetti potranno essere presentati durante tutto il periodo che intercorre tra la data di approvazione da parte della Amministrazione regionale del testo dell'Invito e la scadenza dello stesso.

Art. 8
Ammissibilità a valutazione

I progetti sono ritenuti ammissibili se:

- pervenuti almeno entro l'ultima data di scadenza indicata nell'articolo 7 del presente invito;
- presentati da soggetto ammissibile;
- compilati sull'apposito formulario;
- completi delle informazioni richieste;
- corredati dalla relativa Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento, compilata in ogni sua parte, in bollo, firmata dal legale rappresentante dell'Organismo/Impresa proponente e corredata dalla documentazione prevista all'articolo 6.

L'istruttoria di ammissibilità viene eseguita a cura della Direzione Agenzia regionale del Lavoro.

Le domande ammissibili sono sottoposte a successiva valutazione.

Art. 9
Valutazione dei progetti

Le operazioni di valutazione saranno effettuate da un «nucleo di valutazione» nominato dalla Giunta regionale. All'attività di valutazione contribuiscono, per le materie di competenza, funzionari designati dall'Amministrazione regionale.

Tutti i progetti vengono ammessi a valutazione tecnica solamente se in possesso dei seguenti requisiti formali:

- presentazione del progetto entro i termini stabiliti;
- regolarità formale della richiesta di finanziamento;
- completezza del progetto, in particolare in termini di compilazione del formulario;
- possesso dei requisiti richiesti per la presentazione del progetto da parte del proponente;
- eleggibilità del progetto a titolo del bando, invito, programma di riferimento.

Sarà facoltà del nucleo di valutazione richiedere chiarimenti sui progetti.

La valutazione tecnica dei progetti sarà effettuata secondo i seguenti criteri:

Les projets peuvent être déposés à compter de la date d'approbation du présent appel à projets de la part de l'Administration régionale et jusqu'à l'expiration du délai ci-dessus.

Art. 8
Éligibilité aux fins de l'évaluation

Les projets sont admis à l'évaluation :

- s'ils sont parvenus au plus tard avant l'expiration du délai indiqué à l'art. 7 du présent avis ;
- s'ils ont été présentés par un porteur de projet admissible ;
- s'ils ont été rédigés sur le formulaire ad hoc ;
- s'ils contiennent toutes les données requises ;
- s'ils sont assortis de la demande d'admission à l'évaluation et au financement y afférente, dûment rédigée, revêtue d'un timbre fiscal, signée par le représentant légal du porteur de projet et accompagnée de la documentation prévue à l'art. 6 du présent avis.

La Direction de l'Agence régionale de l'emploi pourvoit à l'instruction du dossier.

Les demandes admises sont ensuite soumises à la phase d'évaluation.

Art. 9
Évaluation des projets

Les opérations d'évaluation sont effectuées par une cellule d'évaluation nommée par délibération du Gouvernement régional. Des fonctionnaires désignés par l'Administration régionale participent à l'évaluation des projets, en fonction de leurs compétences.

Seuls les projets qui réunissent les conditions formelles ci-après sont admis à la phase d'évaluation technique :

- le projet est présenté dans les délais fixés ;
- la demande de financement est formellement régulière ;
- le dossier est complet, notamment pour ce qui est du formulaire qui doit être entièrement rempli ;
- le porteur réunit les conditions nécessaires aux fins du dépôt du projet ;
- l'action est éligible au titre de l'appel à projets, de l'invitation ou du programme de référence.

La cellule aura la faculté de demander des éclaircissements sur les projets.

L'évaluation technique est effectuée sur la base des critères suivants :

- a) Qualità dell'analisi del bisogno e del contesto di intervento (fino a 25 punti)
- b) Qualità contenutistica e metodologica del progetto (fino a 45 punti)
- c) Qualità progettuale nei confronti delle priorità (fino a 15 punti)
- d) Qualità dell'uso delle risorse economiche (fino a 15 punti)

I progetti che non raggiungeranno un punteggio minimo pari almeno a 12 punti relativamente all'Area «Qualità dell'analisi del bisogno e del contesto di intervento» saranno valutati come non idonei.

I progetti saranno giudicati finanziabili al raggiungimento di un punteggio minimo globale di 50/100.

Ai fini della graduatoria finale i punteggi verranno convertiti in millesimi.

I progetti ammessi a finanziamento potranno essere sottoposti da parte della Regione ad un intervento di monitoraggio qualitativo, finalizzato a sostenere l'adeguata attuazione del progetto.

Art. 10 Approvazione graduatorie

La Regione Autonoma Valle d'Aosta approva i progetti pervenuti secondo le modalità previste dall'articolo 9 del presente invito, sino ad esaurimento delle risorse disponibili.

I progetti risultati idonei ma non finanziabili, in tutto o in parte, per esaurimento del budget, non saranno ammessi a finanziamento.

La Regione provvede alla pubblicazione delle graduatorie sul BUR ed a comunicare, entro 15 giorni dalla data di pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione, a mezzo lettera raccomandata con avviso di ricevimento l'avvenuta approvazione del finanziamento ai soggetti proponenti risultati vincitori.

Art. 11 Disponibilità finanziaria

La disponibilità finanziaria a valere sul presente invito è pari a complessivi Euro 117.000,00.

La Regione Autonoma Valle d'Aosta si riserva la facoltà di procedere, in presenza di mancato rispetto di parametri e standard di costi previsti dal presente invito e dalla normativa alla quale esso faccia riferimento, alla rideterminazione dei costi dei singoli progetti. In tale caso, il soggetto attuatore è tenuto a riformulare il piano finanziario secondo le indicazioni fornite dagli uffici regionali.

- a) Qualité de l'analyse du besoin et du contexte d'intervention (jusqu'à 25 points) ;
- b) Qualité du contenu et de la méthodologie (jusqu'à 45 points) ;
- c) Qualité des mesures relatives aux priorités (jusqu'à 15 points) ;
- d) Qualité de l'utilisation des ressources économiques (jusqu'à 15 points).

Les projets qui n'obtiennent pas 12 points au moins au titre de la qualité de l'analyse du besoin et du contexte d'intervention sont considérés comme inéligibles.

Les projets sont jugés recevables et susceptibles d'être financés s'ils réunissent un minimum de 50 points sur 100.

Aux fins du classement final, les points sont convertis en millièmes.

Les projets jugés éligibles peuvent être soumis, par la Région, à un suivi qualitatif visant à favoriser la mise en œuvre correcte de ceux-ci.

Art. 10 Adoption des classements

La Région autonome Vallée d'Aoste approuve les projets qui lui sont transmis au sens de l'art. 9 du présent avis et pouvant être financés avec les ressources disponibles.

Les projets jugés éligibles mais ne pouvant être financés, ne serait-ce que partiellement, pour cause d'épuisement des ressources, ne sont pas admis au financement.

La Région pourvoit à la publication des classements au Bulletin officiel et, dans les 15 jours qui suivent la date de ladite publication, communique l'octroi effectif du financement aux porteurs des projets retenus, par envoi recommandé avec accusé de réception.

Art. 11 Ressources disponibles

Les ressources engagées pour le financement des projets approuvés au titre du présent avis se chiffrent à 117 000,00 euros.

La Région autonome Vallée d'Aoste se réserve la faculté, en cas de violation des paramètres et des coûts prévus par le présent avis ou par les dispositions auxquelles celui-ci fait référence, de procéder au réexamen des coûts de chaque projet. En l'occurrence, le bénéficiaire est tenu de reformuler le plan de financement selon les indications fournies par les bureaux régionaux.

Art. 12
Durata dei progetti

Il soggetto attuatore dovrà impegnarsi, tramite dichiarazione sottoscritta dal legale rappresentante ed allegata alla richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento, a concludere le attività progettuali e a presentare la documentazione rendicontuale presso l'ufficio regionale competente entro e non oltre il 30 settembre 2007, pena l'inammissibilità di tutte le spese sostenute per la realizzazione del progetto.

Art. 13
Modalità di finanziamento, adempimenti
e vincoli del soggetto finanziato

Il soggetto titolare del progetto si impegna a sottoscrivere la convenzione per la realizzazione del progetto approvato.

Nel caso l'operatore rinunci al progetto la Regione Valle d'Aosta provvederà alla revoca del finanziamento.

Il soggetto titolare del progetto deve altresì dichiarare di non cumulare il finanziamento approvato con altri finanziamenti pubblici già ottenuti per realizzare le stesse azioni e che non verranno richiesti in futuro altri finanziamenti pubblici per le stesse azioni.

I soggetti finanziati sono tenuti a conoscere ed applicare la normativa regionale di riferimento per le attività formative (leggi e Direttive regionali), nonché la normativa comunitaria in materia (Reg. CE 1260/99, Reg. CE 1784/99) e ogni altra norma e provvedimento riferiti alla materia oggetto dell'intervento.

I soggetti finanziati sono altresì tenuti a rispettare la vigente normativa in materia di raccolta e trattamento dei dati personali e di tutela delle banche dati.

Sono tenuti a far pervenire alle scadenze previste i dati del monitoraggio fisico e finanziario secondo la normativa comunitaria e le indicazioni regionali.

Art. 14
Aiuti di Stato

La Regione dà atto del fatto che la Commissione Europea ha elaborato una specifica normativa concernente la disciplina degli aiuti di Stato in materia di formazione professionale e di aiuti alle PMI nel rispetto dell'articolo 87 del Trattato che istituisce l'Unione europea. L'intensità degli aiuti concessi alle imprese per le attività formative saranno definite in coerenza con le disposizioni contenute nel Regolamento (CE) n. 68/2001, della Commissione Europea.

Il presente avviso finanzia azioni di formazione continua che si configurano come aiuti di stato e che devono

Art. 12
Durée des projets

Le réalisateur doit s'engager, par une déclaration signée par le représentant légal et annexée à la demande d'admission à l'évaluation et au financement, à achever les activités du projet et à présenter au bureau régional compétent le compte rendu *au plus tard le 30 septembre 2007*, sous peine d'inéligibilité des dépenses supportées pour la réalisation dudit projet.

Art. 13
Modalités de financement des actions retenues,
tâches et obligations des bénéficiaires y afférents

Tout porteur de projet s'engage à signer la convention pour la réalisation du projet retenu.

Si le porteur de projet renonce à celui-ci, la Région autonome Vallée d'Aoste procède à la révocation du financement.

Le porteur de projet doit également s'engager à ne pas cumuler le financement approuvé avec d'autres aides publiques déjà obtenues au titre des mêmes actions et à ne pas demander à l'avenir d'autres financements publics pour ces mêmes actions.

Les bénéficiaires sont tenus de connaître et d'appliquer la réglementation régionale de référence pour les activités de formation (lois et directives régionales), la réglementation communautaire en la matière (règlements CE n° 1260/1999 et n° 1784/1999), ainsi que toute autre disposition se rapportant à la matière faisant l'objet de l'intervention.

Lesdits sujets sont par ailleurs tenus de respecter la normative en vigueur en matière de collecte et de traitement des données personnelles et de protection des banques de données.

Ils sont également tenus de transmettre dans les délais prévus les données du suivi physique et financier, conformément à la réglementation communautaire et aux prescriptions régionales.

Art. 14
Aides d'État

La Région prend acte du fait que la Commission européenne a élaboré une réglementation spécifique sur les aides d'État en matière de formation professionnelle et d'aides aux PME dans le respect de l'art. 87 du traité instituant l'Union européenne. L'intensité des aides accordées aux entreprises pour les actions de formation est définie conformément aux dispositions du règlement (CE) n° 68/2001 de la Commission européenne.

Les financements prévus par le présent avis tiennent lieu d'aides d'État et doivent donc se conformer aux disposi-

quindi essere conformi alla normativa comunitaria in materia.

Ciascuna impresa beneficerà di contributi erogati dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta in applicazione del Regolamento (CE) n. 68/2001 del 12 gennaio 2001, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti destinati alla formazione, pubblicato sulla G.U.C.E. L10/20 del 13 gennaio 2001 e successive modificazioni contenute nel Regolamento (CE) 363 del 25 febbraio 2004.

Art. 15
Diritti sui prodotti delle attività

I prodotti di qualsiasi natura che dovessero costituire risultato, principale o meno, dei progetti finanziati sono di proprietà della Regione Valle d'Aosta e non possono essere commercializzati dai soggetti attuatori dei progetti stessi. Alla conclusione delle attività copia di tali prodotti dovrà essere consegnata alla Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Art. 16
Informazione e pubblicità

I soggetti finanziati devono attenersi al Regolamento comunitario vigente in tema di informazione e pubblicità degli interventi dei Fondi strutturali (Reg. CE 1159/2000 pubblicato sulla G.U.C.E. L 130/30 del 31.5.2000).

Art. 17
Tutela privacy

I dati dei quali la Regione Valle d'Aosta entra in possesso a seguito del presente avviso verranno trattati nel rispetto del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 – Codice in materia di protezione dei dati personali.

Art. 18
Responsabile del procedimento

Ai sensi della L. 241/90 la struttura amministrativa responsabile dell'adozione del presente avviso è la Direzione Agenzia regionale del Lavoro (Dirigente responsabile Nadia SAVOINI).

Art. 19
Informazioni

Il presente invito è reperibile in Internet sul sito della Regione Valle d'Aosta: www.regione.vda.it.

Informazioni possono inoltre essere richieste alla Direzione Agenzia regionale del Lavoro, scrivendo al seguente indirizzo di posta elettronica: assistenzatecnica-por@regione.vda.it.

tions communautaires en la matière.

Chaque entreprise bénéficiera d'aides versées par la Région autonome Vallée d'Aoste aux termes du règlement (CE) n° 68/2001 du 12 janvier 2001 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides à la formation, publié au JOCE L10/20 du 13 janvier 2001 et modifié par le règlement (CE) n° 363/2004 du 25 février 2004.

Art. 15
Droits sur les produits des activités

Les produits de toute nature qui seraient le résultat, principal ou non, des projets financés sont la propriété de la Région Vallée d'Aoste et ne peuvent être commercialisés par les réalisateurs desdits projets. À l'issue des activités, une copie desdits produits doit être remise à la Région.

Art. 16
Information et publicité

Les bénéficiaires doivent se conformer au règlement communautaire en vigueur en matière d'information et de publicité des interventions des Fonds structurels (règlement CE n° 1159/2000, publié au JOCE L 130/30 du 31 mai 2000).

Art. 17
Protection de la vie privée

Les données qui sont transmises à la Région Vallée d'Aoste dans le cadre du présent appel à projets sont traitées conformément au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 portant code de la protection des données personnelles, modifié.

Art. 18
Responsable du dossier

Aux termes de la loi n° 241/1990, la structure administrative responsable de l'adoption du présent appel à projets est la Direction de l'Agence régionale de l'emploi (dirigeant responsable : Nadia SAVOINI).

Art. 19
Renseignements

Le présent appel à projets est disponible sur le site Internet de la Région Vallée d'Aoste : www.regione.vda.it.

Les intéressés peuvent demander tout renseignement supplémentaire à la Direction de l'Agence régionale de l'emploi, à l'adresse électronique assistenzatecnica-por@regione.vda.it.

ALLEGATO 2

SCHEMA INTERVENTO 74H101

A) *Contesto di programmazione*

Asse

H

Descrizione

PON

Misura

H1

Descrizione

Azioni rivolte all'adattabilità di soggetti interessati a situazioni di crisi settoriali e locali al fine di affrontare il cambiamento e facilitare la mobilità del mercato del lavoro

Macro tipologia di azione

Aiuti alle persone

Tipologia di operazione

Erogazione di finanziamento e di servizi a singoli destinatari

Tipologia di azione

FORMAZIONE

Tipologia di progetto

PER OCCUPATI (O FORMAZIONE CONTINUA)

Oggetto dell'intervento da realizzare

Formazione aziendale e interaziendale finalizzata alla professionalizzazione di lavoratori e lavoratrici a bassa qualificazione

Formazione aziendale e interaziendale nell'ambito di processi di gestione di situazioni di crisi e ristrutturazione

Explicitazione sintetica del fabbisogno

Gli interventi ammessi a finanziamento nell'ambito della presente scheda si inquadrano nelle generali finalità del progetto PON «Competenze per il lavoro» ed in particolare dovranno perseguire i seguenti obiettivi:

1. accompagnare e sostenere processi di sviluppo di competenze professionali dei lavoratori maggiormente

ANNEXE 2

FICHE PROJET : 74H101

A) *Cadre de la programmation*

Axe

H

Description

PON

Mesure

H1

Description

Actions visant à l'adaptabilité des travailleurs touchés par des crises sectorielles et locales, en vue de les aider à affronter le changement et de faciliter la mobilité sur le marché du travail.

Macro-catégorie d'action

Aides aux personnes

Type d'opération

Versement d'aides et prestation de services à des destinataires individuels.

Type d'action

FORMATION

Type de projet

DESTINÉ AUX ACTIFS OCCUPÉS (ou FORMATION CONTINUE)

Objet du projet

Actions de formation d'entreprise ou inter-entreprise destinées aux travailleuses et aux travailleurs peu qualifiés.

Actions de formation d'entreprise ou inter-entreprise dans le cadre des processus de gestion des situations de crise ou de restructurations d'entreprises.

Présentation synthétique des besoins

Les actions formatives faisant l'objet de la présente fiche doivent répondre aux fins générales du projet PON « Compétences pour travailler » et notamment :

1. Accompagner et soutenir le développement des compétences professionnelles des travailleurs des entre-

te interessati da processi di trasformazione produttiva e di obsolescenza delle mansioni e dei contenuti professionali, occupati nelle aziende ed unità locali della regione appartenenti ai diversi comparti produttivi;

2. supportare i lavoratori a bassa qualificazione ovvero caratterizzati da qualifiche e mansioni obsolete in percorsi di sviluppo e di mobilità professionale interna all'azienda, anche in relazione a processi di riorganizzazione produttiva;
3. accompagnare e sostenere i lavoratori e lavoratrici di aziende in crisi o ristrutturazione in percorsi di orientamento e di acquisizione di competenze finalizzati alla ricerca di nuove occupazioni, anche nell'ambito di piani di ricollocazione lavorativa concordati tra azienda ed organizzazioni sindacali.

Finalità attese verso i beneficiari diretti

Sviluppo o consolidamento di competenze tecniche e/o tecnico-operative relative alla gestione dei processi di lavoro propri delle figure coinvolte, anche in ambito di aziende in crisi o in ristrutturazione.

B) Requisiti cogenti di programmazione

Risorse economiche

Euro 117.000,00

Vincoli di dimensionamento

Non previsti

Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti

ATI costituite specificamente per la proposta delle attività oggetto del presente bando, Consorzi di imprese, Imprese Società capogruppo, Organismi di formazione accreditati

Condizioni di ammissibilità

Condizioni di ammissibilità per l'ammissione a valutazione e finanziamento sono:

- la residenza dell'impresa in regione ovvero la presenza di unità locali in territorio regionale
- i lavoratori destinatari degli interventi devono essere negli organici delle unità locali della regione VDA.

Accreditamento

Macrotipologia «Formazione continua e permanente»

prises et des unités locales valdôtaines de différents secteurs qui sont les plus touchés par la transformation des processus de production et par l'obsolescence de leurs fonctions et de leurs savoirs professionnels ;

2. Aider les travailleurs peu qualifiés ou justifiant de compétences ou de fonctions obsolètes à intégrer les parcours de développement et de mobilité au sein de leur entreprise, compte tenu entre autres des processus de réorganisation de la production ;
3. Accompagner et soutenir les travailleurs et les travailleuses des entreprises en crise ou faisant l'objet d'une restructuration dans des parcours d'orientation et d'acquisition de compétences en vue de la recherche d'un nouvel emploi, au titre également de plans de reclassement établis de concert par l'entreprise et les organisations syndicales.

Objectifs des actions, pour ce qui est des bénéficiaires directs

Les actions doivent viser à l'élargissement et au renforcement des compétences techniques et/ou techniques et opérationnelles nécessaires à l'accomplissement des tâches des travailleurs concernés, dans le cadre également d'entreprises en crise ou faisant l'objet d'une restructuration.

B) Conditions à respecter lors de la programmation

Ressources financières

Crédits disponibles : 117 000,00 euros

Limites de dimensionnement

Aucun

Sujets pouvant présenter des projets

Associations temporaires d'entreprises spécialement constituées en vue de la présentation de projets dans le cadre de l'appel à projets en cause, consortiums d'entreprises isolées, entreprises principales et organismes de formation agréés.

Conditions d'admissibilité

Aux fins de l'admission à l'évaluation et au financement, les conditions suivantes doivent être remplies :

- l'entreprise doit avoir élu domicile ou disposer d'au moins une unité locale en Vallée d'Aoste ;
- les travailleurs destinataires des actions doivent figurer à l'organigramme des unités locales de la Vallée d'Aoste.

Accréditation

Macro-typologie « Formation continue et permanente ».

<p><i>Partecipazione dei progetti approvati al calcolo degli indicatori di efficienza ed efficacia</i></p> <p>Non prevista</p> <p><i>Responsabile scheda intervento</i></p> <p>Nadia SAVOINI</p> <p>C) <i>Requisiti cogenti di progettazione</i></p> <p><i>Destinatari</i></p> <p>Lavoratori in CIG ordinaria, Occupati, Operatori di cooperative, Operatori di cooperative sociali</p> <p><i>Attestato finale</i></p> <p>Attestato di frequenza</p> <p><i>Standard minimi di servizio</i></p> <p>– Standard minimi di progetto</p> <p>I progetti elaborati dovranno essere redatti su apposito formulario messo a disposizione dall’Agenzia del Lavoro e dovranno essere compilati in ogni loro parte. Oltre al disegno degli interventi formativi previsti, i progetti dovranno in particolare sviluppare i seguenti elementi:</p> <ul style="list-style-type: none">• il contesto entro il quale si collocano gli interventi formativi proposti evidenziando per i ruoli e le posizioni lavorative destinatarie della formazione le caratteristiche professionali delle stesse in termini di livello di istruzione medio, contenuti delle mansioni ricoperte e competenze possedute;• le motivazioni in relazione allo sviluppo del contesto organizzativo e tecnologico aziendale che spingono l’azienda al potenziamento delle competenze dei lavoratori destinatari degli interventi proposti;• le strategie di potenziamento e sviluppo delle competenze dei lavoratori destinatari che si intendono attuare;• la «sostenibilità» dell’intervento formativo da parte dell’azienda in termini di impegno orario previsto per la formazione, durata prevista del progetto, ruoli e competenze possedute a supporto della realizzazione dell’intervento formativo. <p>– Standard minimi di attività</p> <p>Le azioni formative dovranno essere finalizzate allo sviluppo di competenze di tipo tecnico, tecnico – operativo, organizzativo o trasversale e dovranno caratterizzarsi per una impostazione metodologica che preveda l’alternanza di modalità di aula, anche con supporti di laboratorio e metodologie di apprendimento attive, e di mo-</p>	<p><i>Prise en compte des projets approuvés dans le calcul des indicateurs d’efficience et d’efficacité</i></p> <p>NON</p> <p><i>Responsable de la fiche projet</i></p> <p>Nadia SAVOINI</p> <p>C) <i>Conditions à respecter lors de la conception</i></p> <p><i>Destinataires</i></p> <p>Travailleurs au chômage technique ordinaire, actifs occupés, opérateurs des coopératives, opérateurs des coopératives d’aide sociale.</p> <p><i>Certification finale</i></p> <p>Attestation de participation</p> <p><i>Services minimaux</i></p> <p>– Standards minimums de projet</p> <p>Les projets doivent être rédigés sur un formulaire ad hoc, mis à la disposition des intéressés par l’Agence de l’emploi, qui doit être entièrement rempli. En sus de présenter les actions formatives, les projets doivent notamment illustrer les éléments ci-après :</p> <ul style="list-style-type: none">• le contexte dans lequel lesdites actions s’insèrent, ainsi que les caractéristiques des fonctions et des profils professionnels concernés (niveau d’instruction moyen, tâches accomplies et compétences acquises) ;• les raisons liées au développement du contexte organisationnel et technologique de l’entreprise qui poussent celle-ci à viser au renforcement des compétences de ses travailleurs ;• les stratégies d’élargissement et de renforcement des compétences des destinataires des actions ;• la viabilité de l’action pour l’entreprise, en termes de masse horaire consacrée à la formation, de durée du projet et de disponibilité de ressources humaines pour la réalisation de l’action (fonctions et compétences). <p>– Standards minimums d’activité</p> <p>Les actions doivent viser au renforcement des compétences techniques, opérationnelles, organisationnelles et transversales et, du point de vue méthodologique, prévoir des cours en salle de classe, éventuellement avec utilisation de supports et de méthodes d’apprentissage actif, et des exercices pratiques sur le terrain. Ces der-</p>
--	--

dalità di apprendimento sul campo. Queste ultime non potranno svolgersi nella modalità di formazione pratica sulla produzione (ossia sugli impianti ed attrezzature nella normale operatività dell'azienda).

Standard di costo

Il costo orario per allievo ammesso non potrà superare euro 20,00 al netto delle indennità (costo del lavoro) per lavoro dipendente.

Per le attività formative individualizzate è ammesso un costo massimo per partecipante pari ad euro 2.500,00 al netto delle indennità per lavoro dipendente.

Le azioni svolte nell'ambito della presente scheda sono soggette a cofinanziamento privato da parte delle imprese proponenti secondo le norme previste dal Regolamento 68/2001 e successive modificazioni, come richiamato dall'art. 14 del presente invito.

Standard di durata

Non previsto

D) Priorità di programmazione

Priorità di scheda

Progetti rivolti a lavoratori e lavoratrici caratterizzati da profili di competenze deboli e a rischio di obsolescenza. I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a cinque.

Priorità trasversali – Società dell'informazione

Saranno considerati prioritari i progetti che prevedano moduli formativi specifici sulle ICT integrati nei percorsi formativi proposti, attività formative in FAD e percorsi che consentano la sperimentazione del telelavoro.

I progetti che prevedano attività in FAD devono esplicitamente indicare:

1. la disponibilità di una struttura adeguata ai fini formativi;
2. previsione di un sistema di valutazione dei risultati conseguiti.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a tre.

Priorità trasversali – Pari Opportunità

Saranno considerati prioritari progetti i cui obiettivi, contenuti e modalità attuative riflettano un approccio di genere, che individuino nel sostegno allo sviluppo professionale delle lavoratrici gli obiettivi prioritari, che prevedano modalità attuative flessibili atte a garantire il

niers ne peuvent se dérouler sur les installations et les équipements normalement utilisés par l'entreprise.

Standards de coûts

Le coût horaire par élève admis ne peut dépasser 20,00 euros, déduction faite des indemnités relatives au travail salarié (coût du travail).

Pour ce qui est des actions individualisées, le coût horaire par élève admis ne peut dépasser 2 500,00 euros, déduction faite des indemnités relatives au travail salarié.

Les actions relevant de la présente fiche sont cofinancées par les partenaires privés, aux termes du règlement (CE) n° 68/2001 modifié, tel qu'il est évoqué à l'art. 14 de l'avis d'appel à projets.

Standards de durée

Non prévus

D) Priorités de programmation

Priorités au titre de la présente fiche

Priorité est donnée aux projets qui s'adressent aux travailleuses et aux travailleurs justifiant de compétences faibles ou obsolètes. Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à cinq.

Priorités transversales – Société de l'information

Priorité est donnée aux projets qui comportent des modules de formation spécifiques sur les technologies de l'information et de la communication (TIC) au sein des parcours de formation proposés, des activités de formation à distance (FAD) et des parcours permettant l'expérimentation du télétravail.

Les projets incluant des FAD doivent indiquer de manière explicite :

1. La possibilité d'utiliser une structure appropriée à la formation ;
2. L'établissement d'un système d'évaluation des résultats obtenus.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à trois.

Priorités transversales – Égalité des chances

Priorité est donnée aux projets qui ont des objectifs, des contenus et des modalités d'application intégrant une perspective de genre, qui considèrent prioritaire le soutien du développement professionnel des travailleuses, qui prévoient des modalités d'application flexibles vi-

massimo accesso alle lavoratrici o che integrino i progetti formativi con misure di accompagnamento a favore della partecipazione femminile.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a tre.

Priorità trasversali – Sviluppo locale

La priorità sarà assegnata a progetti che indichino: relazioni con fabbisogni di sviluppo settoriale e territoriale, programmi e progetti di sviluppo locale, strumenti di programmazione negoziata, e altre intese di partenariato economico e sociale.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a quattro.

sant à faciliter l'accès aux travailleuses ou qui complètent les projets de formation par des mesures d'accompagnement en faveur de la participation des femmes.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à trois.

Priorités transversales – Développement local

Priorité est donnée aux projets qui comportent l'indication des éventuelles relations avec les besoins en matière de développement sectoriel et territorial, des programmes et des projets de développement local, des outils de programmation négociée, ainsi que de tout autre partenariat économique et social.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à quatre.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il Comune di AYAS, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla sistemazione e allargamento della strada comunale per Barmasc, nel Comune di AYAS.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, in qualità di proponente,

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que la commune de AYAS, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant réaménagement et élargissement de la route communale de Barmasc, dans la commune de AYAS.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la commune de PRÉ-SAINT-DI-

ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo a sistemazione della viabilità in Fraz. Verrand e realizzazione nuovi parcheggi, nel Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la SITRASB S.p.A., in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo ai lavori di manutenzione al viadotto Dardanelli, nel Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 18 del 1999 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta.

1. *Amministrazione competente:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

DIER, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant réaménagement de la voirie au hameau de Verrand et réalisation de parkings, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la SITRASB S.p.A, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant les travaux d'entretien du pont Dardanelli, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

1. *Administration compétente :* Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative alle opere di costruzione di una galleria paramassi a protezione della S.R. n. 2 di Champorcher, in comune di PONTBOSET il cui progetto preliminare è stato approvato con la deliberazione della Giunta regionale in data 6 ottobre 2003. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione opere stradali dell'Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche. Il coordinatore del ciclo è l'istruttore tecnico geom. Nello CERISE.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 l.r. 18/1999) presso gli uffici della Direzione opere stradali, Via Promis n. 2/a - AOSTA, il giorno di martedì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,30 o previo appuntamento con il coordinatore del ciclo negli altri giorni lavorativi della settimana (Tel. n. 0165/272695 -Segreteria: Tel. n. 0165/272247).

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della l.r. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il Direttore
GLAREY

2. *Objet de la procédure* : Engagement des procédures relatives aux travaux de construction d'un tunnel pare-pierres protégeant la RR n° 2 de Champorcher, dans la commune de PONTBOSET, dont l'avant-projet a été approuvé par la délibération du Gouvernement régional du 6 octobre 2003. La réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. L'instructeur technique Nello CERISE est coordonnateur du cycle des travaux.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers - 2/a, rue Promis, AOSTE - le mardi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30, ou, les autres jours ouvrables, sur rendez-vous pris avec le coordonnateur du cycle (tél. : 01 65 27 26 95, tél. secrétariat : 01 65 27 22 47).

5. *Remarques* : Aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de vingt jours à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Le directeur,
Sandro GLAREY

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Publicazione esito selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore tecnico (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare alla Direzione Protezione civile dell'organico della Giunta regionale.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione alla selezione di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

Graduatoria	Nominativo	Punti su 30
1°	VILLETTAZ Marco	18,07
2°	FIORASO Stefano	16,37

Il Funzionario
VIERIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 100

Regione Autonoma Valle d'Aosta. Agenzia Regionale dei Segretari degli Enti Locali della Valle d'Aosta.

Avviso per iscrizione nella parte 2^a dell'Albo dei segretari degli Enti Locali della Valle d'Aosta (art. 12 del R.R. n. 4/1999 e successive modificazioni).

I soggetti interessati all'iscrizione nella parte 2^a dell'Albo regionale dei segretari degli Enti Locali della Valle d'Aosta possono presentare domanda presso l'Agenzia Regionale dei Segretari degli Enti Locali della Valle d'Aosta – Piazza Narbonne, 16 – 11100 AOSTA, entro il 30.06.2007.

Possono presentare richiesta di iscrizione, ai sensi dell'art. 1, comma 7 della L.R. n. 46/98 e successive modificazioni, i seguenti soggetti:

- a) i dirigenti degli enti di cui all'art. 1, comma 1, della l.r. 45/1995 e successive modificazioni;
- b) i soggetti in possesso dei requisiti di cui all'art. 16, comma 2, della l.r. 45/1995 e s.m. e di quelli stabiliti dal

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat de la sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire régional appartenant à la catégorie C (position C1 ou C2) à un poste d'instructeur technique (catégorie D – position D : cadre), à affecter à la Direction de la protection civile, au sein de l'organigramme du Gouvernement régional.

Aux termes du quatrième alinéa de l'article 31 du Règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude indiquée ci-après a été établie à l'issue du concours en question:

Le fonctionnaire,
Eva VIERIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin officiel.

N° 100

Région autonome Vallée d'Aoste. Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste.

Avis d'inscription à la deuxième partie du tableau des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (art. 12 du RR n° 4/1999 modifié).

Les sujets souhaitant s'inscrire à la deuxième partie du tableau régional des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste peuvent présenter leur demande à l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste – 16, place de Narbonne – 11100 AOSTE, au plus tard le 30 juin 2007.

Au sens du septième alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 46/1998 modifiée, peuvent présenter une demande d'inscription les personnes indiquées ci-après :

- a) Les dirigeants des organismes visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 45/1995 modifiée ;
- b) Les personnes réunissant les conditions visées au deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 45/1995 modi-

Consiglio di Amministrazione, ai sensi dell'art.1 comma 8 della l.r. n. 46/98 e s.m., con deliberazione n. 15/06 del 02.05.2006.

I soggetti interessati, con riguardo esclusivo alla tipologia di cui sopra (lettera b) del comma 7 dell'articolo 1 della l.r. n. 46/98 e s.m.) dovranno, pertanto:

- possedere uno dei seguenti titoli di studio:
 - Diploma di laurea (vecchio ordinamento): Economia e Commercio, Scienze Politiche o Giurisprudenza, nonché altri diplomi di Laurea agli stessi equipollenti ai sensi della normativa vigente;
 - Lauree specialistiche (nuovo ordinamento) appartenenti ad una delle seguenti classi 22/s, 70/s, 71/s, 84/s, 102/s.
- e appartenere, inoltre, ad una delle seguenti categorie:
 1. i dipendenti di ruolo delle amministrazioni pubbliche provenienti dalla ex-carriera direttiva con cinque anni di servizio effettivo nella qualifica;
 2. coloro che abbiano svolto per almeno un anno funzioni dirigenziali in strutture pubbliche o private con formale attribuzione di qualifica dirigenziale e corrispondente inquadramento contrattuale, purché le funzioni svolte abbiano attinenza con quelle tipiche del Segretario degli Enti Locali o siano ad esse riconducibili;
 3. i liberi professionisti con cinque anni di comprovato esercizio professionale correlato al titolo di studio richiesto, con relativa iscrizione all'albo ove richiesta, purché la professione abbia attinenza con le funzioni tipiche del Segretario degli Enti Locali o sia ad esse riconducibile;
 4. i docenti e i ricercatori universitari, nelle discipline di cui alle lauree sopra elencate, che abbiano compiuto almeno cinque anni di servizio nella qualifica;
 5. il personale scolastico di ruolo ispettivo e direttivo;
 6. il personale scolastico docente, nelle discipline di cui alle lauree sopra elencate, che abbia compiuto almeno cinque anni di servizio di ruolo nella qualifica;
 7. coloro che abbiano svolto per almeno cinque anni le funzioni negli incarichi previsti dall'art. 35 della l.r. n. 45/1995.

fiée et complétée ainsi que les conditions établies par la délibération du Conseil d'administration n° 15/06 du 2 mai 2006 au sens du huitième alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 46/1998 modifiée.

Les intéressés, eu égard exclusivement à la catégorie en question (lettre b du septième alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 46/1998 modifiée), doivent donc :

- posséder l'un des titres d'études indiqués ci-après :
 - maîtrise en économie et commerce, sciences politiques ou droit ou titre équivalent au sens des dispositions en vigueur (ancienne organisation pédagogique) ;
 - licence spécialisée relevant des classes 22/s, 70/s, 71/s, 84/s ou 102/s (nouvelle organisation pédagogique),
- et appartenir à l'une des catégories ci-dessous :
 1. fonctionnaires titulaires des administrations publiques provenant de l'ancienne carrière de direction justifiant de cinq ans d'ancienneté dans la catégorie de direction ;
 2. personnes qui ont exercé pendant au moins un an les fonctions de dirigeant dans une structure publique ou privée et qui ont été formellement intégrées dans la catégorie de direction dirigeants avec l'application de la convention collective y afférente, à condition que les fonctions exercées aient un rapport avec celles de secrétaire de collectivité locale ou y soient assimilables ;
 3. personnes exerçant depuis au moins cinq ans une profession libérale ayant un rapport avec le titre d'études requis et justifiant, le cas échéant, de l'inscription à l'ordre professionnel, à condition que ladite profession ait un rapport avec celle de secrétaire des collectivités locales ou y soit assimilable ;
 4. enseignants et chercheurs universitaires de l'une des disciplines relatives aux titres d'études indiqués ci-dessus justifiant d'au moins cinq ans d'ancienneté dans le corps y afférent ;
 5. personnels scolaires titulaires d'un emploi d'inspection et de direction ;
 6. enseignants de l'une des disciplines afférentes aux titres d'études indiqués ci-dessus titularisés depuis au moins cinq ans ;
 7. personnes qui ont exercé pendant au moins cinq ans les fonctions prévues par l'art. 35 de la LR n° 45/1995 ;

- c) i soggetti iscritti all'albo di cui all'art. 9 del D.P.R. 04.12.1997, n. 465 (Regolamento recante disposizioni in materia di ordinamento dei segretari comunali e provinciali, a norma dell'art. 17, comma 78, della legge 15.05.1997, n. 127);
- d) i segretari degli enti locali in servizio presso le Regioni a Statuto speciale e le Province autonome di TRENTO e BOLZANO;
- e) i segretari già iscritti alla parte I dell'Albo regionale dei Segretari, per almeno un biennio.

L'iscrizione è subordinata all'accertamento della conoscenza della lingua francese, per coloro che non abbiano già superato tale prova con esito positivo, per la stessa fascia funzionale presso pubbliche Amministrazioni, ai sensi dell'art. 16 del R.R. n. 4/1999.

I soggetti interessati dovranno allegare alla domanda di iscrizione il curriculum personale da redigersi sull'apposito schema approvato dalla Giunta regionale con deliberazione n. 3528 dell'11.10.1999, a disposizione presso la sede dell'Agenzia o sul sito Internet www.albosegretarivda.it.

N. 101 A pagamento.

Azienda di Informazione Turistica e Accoglienza Turistica «La porta della Vallée».

Estratto di concorso pubblico.

L'AIAT «La porta della Vallée» indice un concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore amministrativo contabile o addetto alle pubbliche relazioni, categoria C – posizione C2 – figura jolly, a 36 ore settimanali, nell'ambito dei servizi dell'Azienda.

Per la partecipazione al concorso è richiesto il possesso del diploma di maturità o di stato, valido per l'iscrizione all'Università.

Domanda e termine di presentazione.

La domanda di ammissione al concorso, redatta in carta libera, indirizzata all'Azienda di Informazione e Accoglienza Turistica «La porta della Vallée», dovrà pervenire direttamente alla sede dell'Azienda o spedita a mezzo raccomandata entro le ore 12.00 del giorno 25 giugno 2007.

Le date di svolgimento delle prove, nella sede dell'AIAT «La porta della Vallée», sono le seguenti:

- Martedì 10 luglio 2007 ore 8.00 – prova di accertamento linguistico
- Mercoledì 11 luglio 2007 ore 8.00 – prova scritta e prova pratica
- Giovedì 12 luglio 2007 ore 8.00 – prova orale

- c) Les inscrits au tableau visé à l'art. 9 du DPR n° 465 du 4 décembre 1997 (Règlement portant dispositions en matière de statut des secrétaires communaux et provinciaux, aux termes du soixante-dix-huitième alinéa de l'art. 17 de la loi n° 127 du 15 mai 1997) ;
- d) Les secrétaires des collectivités locales en fonction auprès des Régions à Statut spécial ou des Provinces autonomes de TRENTE et de BOLZANO ;
- e) Les secrétaires inscrits à la première partie du tableau régional des secrétaires pendant deux ans au moins.

L'inscription est subordonnée à la réussite d'une épreuve préliminaire de français pour les candidats n'ayant pas encore réussi ladite épreuve lors de concours ou de sélections lancés par des administrations publiques pour la même catégorie, au sens de l'art. 16 du RR n° 4/1999.

Les intéressés doivent annexer à leur demande d'inscription un curriculum vitae rédigé suivant le modèle approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3528 du 11 octobre 1999 et disponible au siège de l'Agence ou sur le site Internet www.albosegretarivda.it.

N° 101 Payant.

Syndicat d'initiatives «La porta della Vallée».

Extrait d'un avis de concours externe.

Le Syndicat d'initiatives «La porta della Vallée» lance un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un collaborateur administratif comptable et préposé aux relations publiques, catégorie C – position C2 – figure jolly.

Pour l'admission au concours, tout candidat doit être titulaire d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université.

Modalités et délai de candidature.

Les actes de candidature, établis sur papier libre et adressés au Syndicat d'initiatives «La porta della Vallée», doivent parvenir, directement ou par lettre recommandée au bureau du Syndicat d'initiatives au plus tard le 25 juin 2007, 12 h.

Les dates de déroulement des épreuves, au bureau du Syndicat d'initiatives, sont les suivantes:

- Le mardi 10 juillet 2007, 8 h. – vérification de la connaissance de la langue française/italienne
- Le mercredi 11 juillet 2007, 8 h. – épreuve écrite et à suivre épreuve pratique
- Le jeudi 12 juillet 2007, 8 h. – épreuve orale.

Il bando di concorso integrale può essere ritirato direttamente dagli interessati presso la sede dell'Azienda in PONT-SAINT-MARTIN, via Circonvallazione, 30 o scaricato dal sito dell'Azienda www.laportadellavallee.com, alla sezione «news».

Il Presidente
CAIELLI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 102

Comunità montana Monte Cervino.

Concorso pubblico, per titoli, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 inservienti – categoria A posizione A (ausiliari) – a tempo parziale – ai sensi della Legge 13 marzo 1999 n. 68.

GRADUATORIA FINALE

1. GALLINA Rosanna
2. TILLIER Rosella

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 103

Casa di Riposo J.B. Festaz.

Bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo determinato per un anno di n. 1 funzionario (infermiere professionale) cat. D, pos. D.

La Casa di Riposo J. B. Festaz ha indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo determinato per un anno di n. 1 funzionario (infermiere professionale) cat. D pos. D a 36 ore settimanali.

Per l'ammissione sono previsti i seguenti requisiti culturali:

- a) essere in possesso del diploma di infermiere professionale;
- b) essere iscritto all'albo degli infermieri professionali.

PROVE D'ESAME

Prove teorico-pratiche: consistenti nell'esecuzione di tecniche specifiche relative alla materia oggetto del concorso.

Prova orale:

Les intéressés peuvent retirer l'avis de concours intégral directement au bureau : 30, rue Circonvallazione, PONT-SAINT-MARTIN, ou sur le site: www.laportadellavallee.com à la page « news ».

Le président,
Ezio CAIELLI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 102

Communauté de montagne Mont Cervin.

Concours public, sur titres, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux auxiliaires (personnel de service) – catégorie A position A – à temps partiel – aux sens de la loi n° 68 du 12 mars 1999.

LISTE D'APTITUDE

punti/points 69,11/100

punti/points 61,64/100

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 103

Maison de repos J.B. Festaz.

Avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée déterminée pour une année de numéro 1 infirmier – catégorie «D» position «D» à 36 heures hebdomadaires.

La Maison de Repos J.B. Festaz lance un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée déterminée pour une année de numéro 1 infirmier catégorie «D» position «D» à 36 heures hebdomadaires.

Pour être admis au concours les candidats doivent répondre aux conditions suivantes:

- a) Justifier d'un diplôme de fin d'études pour infirmier
- b) et la relative inscription au Collège d'Infirmiers;

ÉPREUVES DU CONCOURS.

Deux épreuves théoriques-pratiques : consistantes dans l'exécution de techniques spécifiques relatives à la matière objet du concours.

Un entretien sur les matières suivantes:

1. Argomenti relativi alle prove teorico-pratiche.
2. Diritti e doveri dei dipendenti.
3. Nozioni sull'ordinamento della Regione autonoma Valle d'Aosta e degli Enti locali.

Almeno una materia delle prove orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata dal candidato nella domanda di partecipazione.

L'ammissione dei candidati alle prove teorico-pratiche e alla prova orale è subordinata ad una prova preliminare di conoscenza della lingua francese o italiana scritta e orale.

Domanda e termine di presentazione.

La domanda di ammissione sottoscritta dal concorrente, deve essere redatta compilando il modulo che viene allegato al bando di concorso o, comunque, seguendone lo schema proposto riportando tutte le indicazioni che secondo le norme vigenti, il candidato è tenuto a fornire.

La documentazione dovrà pervenire alla Casa di Riposo J. B. Festaz direttamente o a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, entro il termine perentorio di 30 giorni a partire dal giorno della pubblicazione del relativo bando all'Albo della Casa di Riposo J. B. Festaz, cioè entro le ore 12.00 del giorno 20 giugno 2007.

Il bando di selezione integrale può essere ritirato direttamente dagli interessati presso la Segreteria della Casa di Riposo J. B. Festaz Via Monte Grappa n. 8 11100 AOSTA – Tel. n. 0165/364243 – Fax n. 0165/235995.

Aosta, 22 maggio 2007.

Il Direttore
PAU

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 104

Casa di Riposo J.B. Festaz.

Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 funzionario (Istruttore amministrativo) cat. D pos. D – a 36 ore settimanali.

La Casa di Riposo J. B. Festaz ha indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 funzionario (Istruttore amministrativo) cat. D pos. D a 36 ore settimanali.

Per l'ammissione sono previsti i seguenti requisiti cultu-

1. Matières des épreuves théorique-pratiques;
2. Droits et obligations des employés publics;
3. Notions sur l'organisation de la Région autonome de la Vallée d'Aoste et des collectivités locales.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Pour être admis aux dites épreuves les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale, aux termes des dispositions du règlement régional n. 6/96 modifié

Délai de présentation des dossiers de candidature.

Le candidat rédige son acte de candidature sur le modèle de formulaire annexé au présent à vis ou en remplissant directement celui-ci. Ledit acte de candidature doit être signé par le candidat et porter toutes les indications que ce dernier est tenu de fournir aux termes des dispositions en vigueur.

L'acte de candidature remis directement ou envoyée par lettre recommandée avec accusé de réception, doit parvenir à la Maison de Repos J.B. Festaz dans les trente jours, délai de rigueur, qui suivent la date de publication de l'avis y afferent au tableau d'affichage à savoir, avant le 20.06.2007 12 h.

L'avis de concours intégral peut être demandé à la Maison de Repos J. B. Festaz, rue Monte Grappa n° 8 11100 AOSTE – Tél. n° 0165/364243 – Fax n° 0165/235995.

Fait à Aoste, le 22 mai 2007.

Le directeur,
Elio PAU

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 104

Maison de repos J.B. Festaz.

Avis de concours, sur titres et épreuves, pour le recrutement de numéro 1 instructeur administratif – catégorie «D» position «D» à 36 heures hebdomadaires.

La Maison de Repos J. B. Festaz lance un concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de numéro 1 instructeur administratif catégorie «D» position «D» à 36 heures hebdomadaires.

Peuvent faire acte de candidature les personnes titulaires

rali: essere in possesso del diploma di Laurea o laurea specialistica/magistrale – classi: 17, 19, 28, 64/S, 71/S, 84/S o diploma di Laurea (vecchio ordinamento) in economia e commercio nonché altri diplomi di Laurea allo stesso equipollente ai sensi della normativa vigente.

PROVE D'ESAME

a) *Una prima prova scritta* vertente su:

- Diritto costituzionale, con particolare riferimento al titolo V della Costituzione;
- Ordinamento della regione Autonoma Valle d'Aosta;
- Ordinamento dell'Azienda Pubblica di Servizi alla Persona «J.B. Festaz»;
- Diritto amministrativo;

b) *Una seconda prova scritta* vertente su:

- Principi generali della contabilità applicata agli Enti Locali con particolare riferimento al «Regolamento di Contabilità» dell'Azienda Pubblica di Servizi alla Persona J.B. Festaz;
- Formazione e contenuto del bilancio d'esercizio secondo le norme del Codice Civile

c) *Una prova orale* vertente sulle materie oggetto delle prove scritte nonché sui diritti e doveri dei dipendenti pubblici.

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata dal candidato nella domanda di partecipazione.

L'ammissione dei candidati alle prove scritte e alla prova orale è subordinata ad una prova preliminare di conoscenza della lingua italiana o francese scritta e orale ai sensi del regolamento regionale n. 6/96 e successive modificazioni.

Domanda e termine di presentazione.

La domanda di ammissione, sottoscritta dal concorrente, deve essere redatta compilando il modulo che viene allegato al bando di concorso o, comunque, seguendone lo schema proposto riportando tutte le indicazioni che, secondo le

d'une maîtrise relevant de la classe 17, 19, 28 ou bien d'une licence spécialisée relevant de la classe 64/S, 71/s, 84/s, exigée aux termes du décret du Ministère de l'Université et de la recherche scientifique et technologique n. 509 du 3 novembre 1999 modifié. Peuvent également faire acte de candidature les personnes titulaires d'une maîtrise (ancienne organisation pédagogique) en économie et commerce ou bien d'un titre équivalent aux termes de la législation en vigueur. Dans ce cas, le candidat est tenu d'indiquer les références du certificat d'équivalence y afférent dans son acte de candidature.

ÉPREUVES DU CONCOURS.

Le concours comprend les épreuves suivantes :

a) *Une première épreuve écrite* portant sur les matières suivantes:

- Droit constitutionnel, en égard notamment au titre V de la Constitution ;
- Ordre juridique de la Région Autonome de la Vallée d'Aoste;
- Ordre de l'Agence de Services à la personne J.B. Festaz;
- Droit administratif;

b) *Une deuxième épreuve écrite* portant sur la matière suivante:

- Principes généraux de comptabilité appliquée aux administrations locales en particulier concernant la comptabilité de l'agence des services à la personne;
- Etablissement et contenu du bilan d'exercice suivant les dispositions du code civile.

c) *Un entretien* portant sur les matières des épreuves écrites ainsi que sur les droits et devoirs des employés publics.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Pour être admis aux dites épreuves les candidats doivent passer un examen préliminaire de langue française ou italienne consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale, aux termes des dispositions du règlement régional n° 6/96 modifié.

Délai de présentation des dossiers de candidature.

Le candidat rédige son acte de candidature sur le modèle de formulaire annexé au présent avis ou en remplissant directement celui-ci. Ledit acte de candidature doit être signé par le candidat et porter toutes les indications que ce

norme vigenti, il candidato è tenuto a fornire.

La domanda di ammissione al concorso dovrà pervenire direttamente o a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento alla Casa di Riposo J.B. Festaz, entro il termine perentorio di 30 giorni a partire dal giorno della pubblicazione del relativo bando all'Albo della Casa di Riposo J.B. Festaz, cioè entro le ore 12 del giorno 20 giugno 2007.

Il bando di concorso integrale può essere ritirato direttamente dagli interessati presso la Segreteria della Casa di Riposo J.B. Festaz, Via Monte Grappa n. 8 AOSTA, tel. 0165/364243, fax 0165/235995.

Aosta, 22 maggio 2007.

Il Direttore
PAU

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 105

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – «S.T.V. Servizi Turistici Valdostani S.p.A» – loc. Grand Chemin 34 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO).

Bando di gara a procedura aperta.

1. *Ente appaltante:* «S.T.V. Servizi Turistici Valdostani S.p.A», con sede legale in SAINT-CHRISTOPHE (AO), Località Grand Chemin, n. 34 e sede amministrativa in SAINT-VINCENT (AO), viale Piemonte, n. 72; tel. +39.0166.5231, fax +39.0166.523799.
2. *Procedura di gara:* procedura aperta ai sensi della legge regionale Valle d'Aosta n. 12/1996 e successive modificazioni (sm).
3. *Luogo di esecuzione:* Comune di SAINT-VINCENT (AO).
4. *Descrizione:* lavori di restauro ed imbiancatura delle facciate del Grand Hôtel Billia.
5. *Importo dell'appalto:* € 810.872,13 (ottocentodiecimilaottocentosei-tantadue virgola tredici) di cui € 701.243,48 (settecentounomiladuecento-quarantatre virgola quarantotto) soggetti a ribasso ed € 109.628,65 (centonovemilaseicentoventotto virgola sessantacinque) per oneri connessi all'attuazione dei piani della sicurezza non soggetti a ribasso d'asta.
6. L'importo dell'appalto, al lordo degli oneri della sicu-

dernier est tenu de fournir aux termes des dispositions en vigueur.

L'acte de candidature, remis directement ou envoyée par lettre recommandée avec accusé de réception, doit parvenir à la Maison de Repos J. B. Festaz dans les trente jours, délai de rigueur, qui suivent la date de publication de l'avis y afférent au tableau d'affichage à savoir, avant le 20.06.2007 12 h.

Toute personne intéressée peut demander l'avis de sélection intégral directement à la Maison de Repos J. B. Festaz, rue Monte Grappa n° 8 AOSTA – tél. 0165/364243 – Fax n° 0165/235995.

Fait à Aoste, le 22 mai 2007.

Le directeur,
Elio PAU

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 105

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – « STV Servizi Turistici Valdostani SpA » – 34, Grand-Chemin – 11020 SAINT-CHRISTOPHE.

Avis d'appel d'offres ouvert.

1. *Collectivité passant le marché :* « STV Servizi Turistici Valdostani SpA », dont le siège social est à SAINT-CHRISTOPHE, 34, Grand-Chemin, et le siège administratif à SAINT-VINCENT, 72, avenue du Piémont ; tél. +39 01 66 52 31 ; fax +39 01 66 52 37 99.
2. *Mode de passation du marché :* appel d'offres ouvert, au sens de la loi régionale n° 12/1996 modifiée.
3. *Lieu d'exécution :* commune de SAINT-VINCENT.
4. *Description :* travaux de rénovation et peinture des façades du Grand Hôtel Billia.
5. *Mise à prix :* 810 872,13 € (huit cent dix mille huit cent soixante-douze euros et treize centimes), dont 701 243,48 € (sept cent un mille deux cent quarante-trois euros et quarante-huit centimes) pouvant faire l'objet de rabais et 109 628,65 € (cent neuf mille six cent vingt-huit euros et soixante-cinq centimes) afférents à la réalisation des plans de sécurité et ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais.
6. La mise à prix du marché (frais afférents à la réalisation

- rezza, è così ripartito: € 70.536,41 per opere a corpo; € 666.620,07 per opere a misura; € 73.715,65 per lavori in economia.
7. *Categoria e classifica delle opere*: categoria prevalente OG2 (restauro e manutenzione di beni immobili sottoposti a tutela ai sensi delle disposizioni in materia di beni culturali e ambientali), classifica III o superiore.
 8. Tutti gli importi citati nei punti 5 e 6 sono al netto di IVA.
 9. Il corrispettivo è determinato a corpo ed a misura ai sensi dell'art. 15, comma 4, della legge regionale n. 12/1996 e sm.
 10. *Termine di esecuzione*: giorni 300 (trecento) naturali e consecutivi con decorrenza dalla data del verbale di consegna dei lavori.
 11. *Documentazione*: il bando, il disciplinare di gara contenente le norme integrative del bando medesimo, il capitolato speciale d'appalto e la documentazione progettuale sono visionabili nella sede amministrativa dell'Ente appaltante, previo appuntamento, nei seguenti giorni ed orari: dal lunedì al venerdì, dalle ore 9,00 alle ore 17,00. È possibile acquistare copia della predetta documentazione, prenotandola a mezzo fax (+39.0166.511202) almeno 48 ore prima del ritiro, alla copisteria Technograph, in SAINT-VINCENT, via Roma, n. 57; le spese di riproduzione, oltre alle eventuali spese di spedizione, sono a carico del richiedente.
 12. *Termine ricezione offerte*: entro le ore 17,00 del 29 giugno 2007.
 13. *Indirizzo*: «S.T.V. Servizi Turistici Valdostani S.p.A», viale Piemonte, n. 72, SAINT-VINCENT (AO).
 14. *Modalità*: stabilite nel disciplinare di gara.
 15. *Apertura offerte*: ore 9,00 del 4 luglio 2007 in seduta pubblica all'indirizzo di cui al punto 13. Le eventuali sedute successive saranno fissate di volta in volta dalla Commissione giudicatrice.
 16. *Soggetti ammessi all'apertura delle offerte*: legali rappresentanti dei concorrenti ovvero soggetti, uno per ogni concorrente, muniti di specifica delega loro conferita dai suddetti legali rappresentanti.
 17. *Cauzione provvisoria* ai sensi dell'art. 34, comma 1, della legge regionale n. 12/1996 e sm e dell'art. 75 del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163 pari al 2% dell'importo complessivo dell'appalto, da prestarsi mediante fidejussione bancaria o polizza assicurativa e corredata, pena l'esclusione, dall'impegno del fidejussore a rilasciare la cauzione definitiva qualora l'offerente risul-
- des plans de sécurité compris) est répartie comme suit : 70 536,41 € pour les travaux à forfait ; 666 620,07 € pour les travaux à l'unité de mesure ; 73 715,65 € pour les travaux par économie.
7. *Catégorie et classement des travaux* : catégorie principale OG2 (Réhabilitation et entretien des biens immeubles classés au sens des dispositions en matière de biens culturels et environnementaux), classement III ou supérieur.
 8. Tous les montants visés aux points 5 et 6 ci-dessus sont considérés déduction faite de l'IVA.
 9. Les montants sont fixés à forfait et à l'unité de mesure, au sens du quatrième alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 12/1996 modifiée.
 10. *Délai d'exécution* : 300 (trois cents) jours naturels et consécutifs à compter de la date du procès-verbal de prise en charge des travaux.
 11. *Documentation* : l'avis de marché, le règlement de participation portant les dispositions complémentaires dudit avis, le cahier des charges spéciales et les pièces de projet peuvent être consultés, sur rendez-vous, au siège administratif du pouvoir adjudicateur, du lundi au vendredi, de 9 h à 17 h. Une copie de ladite documentation peut être achetée, sur réservation par fax (+39 01 66 51 12 02) 48 heures au moins avant le retrait, à la Technograph – 57, rue de Rome, SAINT-VINCENT ; les frais de reproduction et les éventuelles dépenses d'expédition sont à la charge du demandeur.
 12. *Délai de dépôt des soumissions* : le 29 juin 2007, 17 h.
 13. *Adresse* : « STV Servizi Turistici Valdostani SpA » – 72, avenue du Piémont, SAINT-VINCENT.
 14. *Modalités* : voir le règlement de participation au marché.
 15. *Ouverture des plis* : la séance publique d'ouverture des offres aura lieu le 4 juillet 2007, 9 h, à l'adresse visée au point 13 ci-dessus. Les éventuelles séances supplémentaires seront fixées au cas par cas par la commission d'adjudication.
 16. *Personnes admises à l'ouverture des plis* : les représentants légaux des soumissionnaires ou les personnes (une par chaque soumissionnaire) munies d'une procuration desdits représentants.
 17. *Cautionnement provisoire* : au sens du premier alinéa de l'art. 34 de la loi régionale n° 12/1996 modifiée et de l'art. 75 du décret législatif n° 163 du 12 avril 2006, le cautionnement provisoire s'élève à 2 p. 100 de la mise à prix globale et doit être constitué sous forme de caution choisie parmi les banques ou les assurances. La caution doit s'engager, sous peine d'exclusion, à verser, en cas

- tasse aggiudicatario. La cauzione provvisoria, pena l'esclusione, deve avere validità per almeno 180 gg. dal termine di ricezione delle offerte e deve essere intestata, in caso di raggruppamento non ancora costituito, a tutte le imprese che costituiranno il raggruppamento.
18. *Cauzione definitiva* ai sensi dell'art. 34, comma 2, della legge regionale n. 12/1996 e sm e dell'art. 113 del decreto legislativo n. 163/2006.
19. La fidejussione bancaria o la polizza assicurativa relative alle cauzioni di cui ai punti 17 e 18 devono prevedere espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1457, comma 2, del codice civile e la loro operatività entro 15 gg. a semplice richiesta scritta dell'Ente appaltante. Si applicano le disposizioni dettate dall'art. 75, comma 7, del decreto legislativo n. 163/2006 in tema di riduzione della cauzione provvisoria.
20. L'appaltatore è tenuto a stipulare una polizza di assicurazione contro tutti i rischi dell'esecuzione in conformità all'art. 34, comma 5, della legge regionale ed alle prescrizioni del Capitolato speciale di appalto.
21. *Pagamenti*: in conformità a quanto prescritto dal Capitolato speciale di appalto.
22. *Soggetti ammessi alla gara*: concorrenti di cui all'art. 28, comma 1, legge regionale n. 12/1996 sm, costituiti da imprese singole di cui alle lett. a), b), e c), o da imprese riunite o consorziate di cui alle lett. d) e) ed f) dello stesso comma ovvero da imprese che intendano riunirsi o consorziarsi ai sensi dell'art. 37, comma 8, del decreto legislativo n. 163/2006.
23. *Condizioni minime di carattere economico finanziario e tecnico organizzativo*: ai sensi dell'art. 28, comma 4, della legge regionale n. 12/1996 e sm possono partecipare alla presente gara le imprese singole in possesso dell'attestazione di qualificazione S.O.A., in corso di validità, nella categoria OG2, classifica III o superiore.
24. *Termine validità dell'offerta*: 180 giorni dal termine di presentazione delle offerte.
25. *Criterio d'aggiudicazione*: criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dell'art. 44-duodecies, comma 2, lettera b), della legge regionale n. 12/1996 e sm, determinata sulla base dei seguenti elementi di valutazione e relativi fattori ponderali: prezzo, 50%; metodologia d'intervento, 35%; esperienza maturata nell'esecuzione di lavori affini, 15%.
- d'adjudication du marché, le cautionnement définitif. Le cautionnement provisoire, sous peine d'exclusion, doit avoir une validité d'au moins 180 jours à compter de la date de dépôt des offres et être constitué, en cas de groupement non encore formé, au nom de toutes les entreprises qui entendent se grouper.
18. *Cautionnement définitif*: il doit être constitué au sens du deuxième alinéa de l'art. 34 de la loi régionale n° 12/1996 modifiée et de l'art. 113 du décret législatif n° 163/2006.
19. La caution choisie parmi les banques ou les assurances doit s'engager, dans le cadre des cautionnements visés aux points 17 et 18 ci-dessus, à renoncer explicitement au bénéfice de discussion, à renoncer à l'exception visée au deuxième alinéa de l'art. 1457 du code civil et à rendre disponible le cautionnement dans un délai de 15 jours, sur simple demande écrite du pouvoir adjudicateur. Il est fait application des dispositions visées au septième alinéa de l'art. 75 du décret législatif n° 163/2006 en matière de réduction du cautionnement provisoire.
20. L'adjudicataire du marché est tenu de souscrire à une police d'assurance contre tous les risques dérivant de l'exécution des travaux, au sens du cinquième alinéa de l'art. 34 de la loi régionale et des dispositions du cahier des charges spéciales.
21. *Paiements*: conformément aux dispositions du cahier des charges spéciales.
22. *Sujets pouvant participer au marché*: au sens du premier alinéa de l'art. 28 de la loi régionale n° 12/1996 modifiée, en sus des entreprises isolées visées aux lettres a, b et c dudit alinéa, peuvent soumissionner les groupements d'entreprises et les consortiums de coopératives visées aux lettres d, e et f de l'alinéa susmentionné, ainsi que les entreprises qui entendent constituer un groupement ou un consortium, aux termes du huitième alinéa de l'art. 37 du décret législatif n° 163/2006.
23. *Conditions économiques, financières, techniques et organisationnelles minimales requises*: au sens du quatrième alinéa de l'art. 28 de la loi régionale n° 12/1996 modifiée, toute entreprise isolée doit être en possession d'une attestation en cours de validité, délivrée par un organisme notifié (SOA), au titre de la catégorie OG2, classement III ou supérieur.
24. *Délai d'engagement*: 180 jours à compter de la date de dépôt des offres.
25. *Critère d'attribution du marché*: offre économiquement la plus avantageuse au sens de la lettre b du deuxième alinéa de l'art. 44 duodecies de la loi régionale n° 12/1996 modifiée, évaluée sur la base des éléments et des facteurs de pondération y afférents indiqués ci-après: prix – 50 p. 100; méthodologie d'intervention – 35 p. 100; expérience acquise dans l'exécution de travaux similaires – 15 p. 100.

26. Il prezzo offerto deve essere comunque inferiore a quello posto a base di gara; non sono ammesse offerte in variante.
27. Requisiti di carattere generale: non sono ammessi a partecipare alla gara i concorrenti che versano in una delle seguenti situazioni:
- a) sussistenza delle cause di esclusione di cui all'art. 38, comma 1, lettere a), b), c), d), e), f), g), h), i), m) del decreto legislativo n. 163/2006;
 - b) inosservanza alle prescrizioni della legge n. 68/1999 che disciplina il diritto al lavoro dei disabili;
 - c) esistenza dei piani individuali di emersione di cui all'art. 1-bis, comma 14, della legge n. 383/2001 e sm;
 - d) esistenza di alcuna delle forme di controllo di cui all'art. 2359 del codice civile con altri concorrenti partecipanti alla gara ovvero riconducibilità delle offerte ad unico centro decisionale, accertata sulla base di univoci elementi;
 - e) partecipazione alla gara in più di un raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario di concorrenti ovvero partecipazione come concorrente individuale e come componente del raggruppamento o consorzio precitati;
 - f) partecipazione alla gara del consorzio di cui all'art. 28, comma 1, lett. c), della legge regionale n. 12/1996 e sm e dei consorziati;
 - g) partecipazione alla gara del consorzio di cui all'art. 28, comma 1, lett. b), della legge regionale n. 12/1996 e sm e dei consorziati per i quali il consorzio ha dichiarato di concorrere.
28. Si farà luogo alla valutazione della congruità dell'offerta ai sensi dell'art. 25, comma 8, della legge regionale n. 12/1996 e sm.
29. Si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida; nel caso di offerte uguali si procederà all'aggiudicazione a norma dell'art. 77 del regio decreto n. 827/1924.
30. È obbligatorio il sopralluogo in conformità alle prescrizioni contenute nel disciplinare di gara.
31. Il subappalto è disciplinato dall'art. 33 della legge regionale n. 12/1996 e sm.
32. L'Ente appaltante si riserva la facoltà di applicare l'art. 140, comma 1, del decreto legislativo n. 163/2006.
26. Le montant de l'offre doit être inférieur à la mise à prix ; aucune variante n'est admise.
27. Conditions de caractère général requises : il est interdit de participer au marché dans les cas suivants :
- a) Le soumissionnaire se trouve dans l'un des cas d'exclusion visés aux lettres a, b, c, d, e, f, g, h, i et m du premier alinéa de l'art. 38 du décret législatif n° 163/2006 ;
 - b) Le soumissionnaire ne respecte pas les dispositions de la loi n° 68/1999 réglementant le droit au travail des personnes handicapées ;
 - c) Le soumissionnaire a eu recours aux plans individuels d'émersion de l'économie souterraine visés au quatorzième alinéa de l'art. 1^{er} bis de la loi n° 383/2001 modifiée ;
 - d) Il existe l'une des formes de contrôle visées à l'art. 2359 du code civil concernant d'autres soumissionnaires ou bien des éléments univoques attestent que les offres émanent d'un seul centre décisionnel ;
 - e) Le soumissionnaire participe au marché en tant que membre de plusieurs groupements temporaires ou consortiums ordinaires ou bien participe, à la fois, à titre individuel et en tant que membre d'un groupement ou d'un consortium ;
 - f) Tant le consortium visé à la lettre c du premier alinéa de l'art. 28 de la loi régionale n° 12/1996 modifiée que les membres de celui-ci participent au marché ;
 - g) Tant le consortium visé à la lettre b du premier alinéa de l'art. 28 de la loi régionale n° 12/1996 modifiée que les membres que ledit consortium a déclaré représenter participent au marché.
28. La régularité de l'offre est évaluée au sens du huitième alinéa de l'art. 25 de la loi régionale n° 12/1996 modifiée.
29. Il est procédé à l'attribution du marché même si une seule offre a été déposée, à condition que celle-ci soit valable ; en cas d'offres égales, le marché est attribué au sens de l'art. 77 du décret du roi n° 827/1924.
30. La visite des lieux est obligatoire aux termes des dispositions du règlement de participation au marché.
31. La sous-traitance est réglementée par l'art. 33 de la loi régionale n° 12/1996 modifiée.
32. Le pouvoir adjudicateur se réserve la faculté d'appliquer les dispositions du premier alinéa de l'art. 140 du décret législatif n° 163/2006.

33. L'Ente appaltante si riserva di sospendere, revocare o annullare la procedura concorsuale per ragioni di pubblico interesse, senza che i concorrenti possano avanzare pretese o diritti di sorta.

34. Nel caso di concorrenti costituiti ai sensi dell'art. 28, comma 1, lett. d) ed e) della legge regionale n. 12/1996 e sm, i requisiti di cui al punto 27 debbono sussistere in capo a tutti i componenti l'associazione od il consorzio ordinario ed i requisiti di cui al punto 23 devono essere posseduti nelle misure minime prescritte dall'art. 28, comma 11, lett. a), n. 1), della legge regionale n. 12/96 e sm.

35. Il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto del decreto legislativo n. 196/2003.

36. Codice identificativo CIG: 0034115894.

Saint-Vincent, 15 maggio 2007:

Il Presidente
Amministratore delegato
ZAMPIERI

N. 106 A pagamento.

33. Le pouvoir adjudicateur se réserve la faculté de suspendre, de révoquer ou d'annuler la procédure relative au marché pour des raisons d'intérêt public, sans que les soumissionnaires ne puissent faire valoir aucun droit ou prétention.

34. Dans le cas de groupements constitués au sens des lettres d et e du premier alinéa de l'art. 28 de la loi régionale n° 12/1996 modifiée, les conditions requises au sens du point 27 ci-dessus doivent être réunies par tous les membres du groupement ou du consortium ; les conditions requises au sens du point 23 doivent être remplies à hauteur des montants minimums visés au point 1 de la lettre a du onzième alinéa de l'art. 28 de la loi régionale n° 12/1996 modifiée.

35. Le traitement des données à caractère personnel est effectué dans le respect des dispositions du décret législatif n° 196/2006.

36. Code d'identification CIG : 0034115894.

Fait à Saint-Vincent, le 15 mai 2007.

Le président
administrateur délégué,
Guido ZAMPIERI

N° 106 Payant.